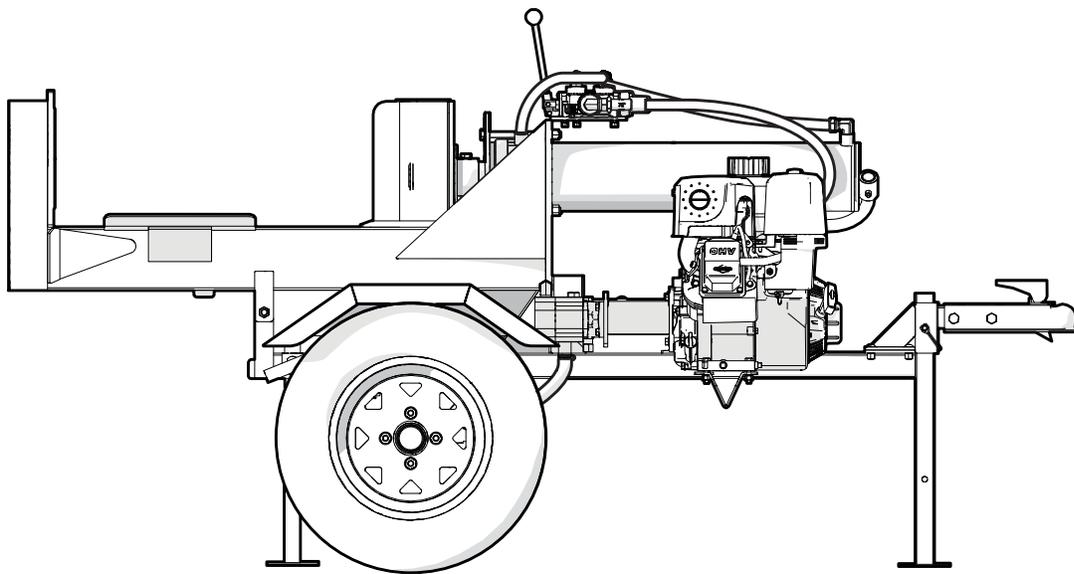


MANUEL DE L'OPÉRATEUR

Numéros de série 1100760 et plus

WX980 / WX980L Fendeuse à bois



Rév. août-2023

Numéro de pièce : Z97138_En

WALLENSTEIN

Table des matières

1. Introduction	3	9. Réparations et entretien	33
1.1 Rapport d'inspection à la livraison	4	9.1 Sécurité relative à l'entretien	33
1.2 Emplacement du numéro de série.....	5	9.2 Liquides et lubrifiants	33
1.3 Types d'étiquettes sur l'équipement.....	6	9.3 Calendrier d'entretien.....	35
2. Sécurité	7	9.4 Points de graissage	36
2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	7	9.5 Entretien du système hydraulique	38
2.2 Mots-indicateurs	7	9.6 Entretien du moteur	40
2.3 Pourquoi la sécurité est importante.....	7	10. Dépannage	41
2.4 Règles de sécurité.....	8	11. Spécifications	42
2.5 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement	9	11.1 Spécifications de l'équipement	42
2.6 État sécuritaire	9	11.2 Couple de serrage des boulons	43
2.7 Formation sur la sécurité	9	11.3 Couple de serrage des raccords hydrauliques	44
2.8 Formulaire d'approbation	10	11.4 Couple de serrage des écrous de roue	44
3. Étiquettes de sécurité	11	12. Garantie	45
3.1 Emplacements des étiquettes de sécurité.....	12		
3.2 Définitions des étiquettes de sécurité	13		
4.1 Nouvel opérateur	14		
4.2 Formation.....	14		
4.3 Composants de l'équipement	15		
5. Commandes	16		
5.1 Commandes du moteur	16		
5.2 Contrôle de la fendeuse	17		
5.3 Limiteur de course (accessoire)	18		
6. Instructions d'utilisation	19		
6.1 Sécurité relative à l'utilisation.....	19		
6.2 Avant le démarrage du moteur	20		
6.3 Liste de vérification avant le démarrage.....	20		
6.4 Rodage de l'équipement	21		
6.5 Fonctionnement du moteur	21		
6.6 Fonctionnement relatif au système hydraulique	24		
6.7 Installation de l'appareil	26		
6.8 Démarrage de l'équipement.....	26		
6.9 Arrêter l'appareil.....	27		
6.10 Arrêt d'urgence	27		
6.11 Positionnement des grumes	27		
6.12 Fendre du bois	28		
7. Transport	30		
7.1 Sécurité relative au transport	30		
7.2 Préparation pour le transport	30		
7.3 Attelage à un véhicule remorqueur	30		
8. Remisage	31		
8.1 Sécurité relative au remisage	31		
8.2 Remisage de l'équipement.....	31		
8.3 Retirer l'équipement du remisage.....	32		

1. Introduction

AVERTISSEMENT!

N'essayez pas de démarrer ou d'utiliser la machine avant de lire attentivement ce manuel. Assurez-vous de comprendre comment faire fonctionner la machine correctement en toute sécurité avant de l'utiliser.

Conservez ce manuel avec la machine en tout temps.

W034

Félicitations d'avoir choisi une **fendeuse à bois WX980 de Wallenstein!**

Cet équipement de haute qualité est conçu et fabriqué afin de répondre aux besoins d'activités efficaces de fendage du bois.

Modèles couverts dans ce manuel :

- **WX980**
- **WX980L (feux arrière, de freinage et de signalisation)**

Pour les accessoires disponibles, allez à WallensteinEquipment.com.

Ce manuel est sujet à changer sans préavis. Pour les informations les plus récentes, rendez-vous à WallensteinEquipment.com.

Les informations spécifiques à un modèle sont notées. Sinon, les informations contenues dans ce manuel s'appliquent à tous les modèles répertoriés.

Les unités de mesure dans les manuels techniques de Wallenstein Equipment sont écrites de la façon suivante :
Système américain (système métrique).

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou au propriétaire. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question, pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.

Wallenstein Equipment Inc. • © 2023. Tous droits réservés.

Aucune partie de cet ouvrage ne peut être copiée, reproduite, remplacée, distribuée, publiée, affichée, modifiée ou transférée sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sauf avec l'autorisation antérieure de Wallenstein Equipment Inc.

Voir tous les renseignements sur la sécurité, le fonctionnement et l'entretien contenus dans le présent manuel.



1.1 Rapport d'inspection à la livraison

Fendeuse à bois WX980 et WX980L de Wallenstein

Pour enregistrer votre produit et activer la garantie, rendez-vous sur WallensteinEquipment.com.

Le concessionnaire doit remplir le présent formulaire, puis il doit être signé par le client et le concessionnaire au moment de la livraison.

J'ai reçu les manuels portant sur le produit et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, les réglages, le fonctionnement en toute sécurité et la politique de garantie applicable.

J'ai donné des conseils en détail au client concernant l'entretien de l'équipement, les ajustements à réaliser, une utilisation sécuritaire, la politique de garantie en vigueur et j'ai aussi passé en revue les manuels avec lui.

_____	Client	_____	Concessionnaire
_____	Adresse	_____	Adresse
_____	Ville, État/province, code postal	_____	Ville, État/province, code postal
_____	()	_____	()
_____	Numéro de téléphone	_____	Numéro de téléphone
_____	Nom de la personne-contact		
_____	Modèle		
_____	N° de série		
_____	Date de livraison		

Liste d'inspection du concessionnaire

- _____ Le pivot horizontal et vertical bouge librement.
- _____ Tous les socles de support se déplacent librement.
- _____ La télécommande de l'équipement fonctionne correctement.
- _____ Toutes les fixations sont serrées au couple correct.
- _____ Tous les points de graissage sont lubrifiés.
- _____ Les accessoires achetés sont inclus, le cas échéant.
- _____ Le manuel de l'opérateur est dans le tube de rangement.
- _____ Le système hydraulique et les vérins fonctionnent correctement.
- _____ Les commandes hydrauliques se déplacent librement.
- _____ Le niveau du réservoir de fluide hydraulique est correct.
- _____ Les raccords hydrauliques sont serrés, les tuyaux et les raccords sont en bon état.
- _____ Il n'y a pas de fuites hydrauliques.
- _____ Le moteur démarre et fonctionne, et les niveaux de fluide sont corrects.

_____ La pression des pneus est correcte (voir le flanc des pneus).

_____ Les pneus sont en bon état.

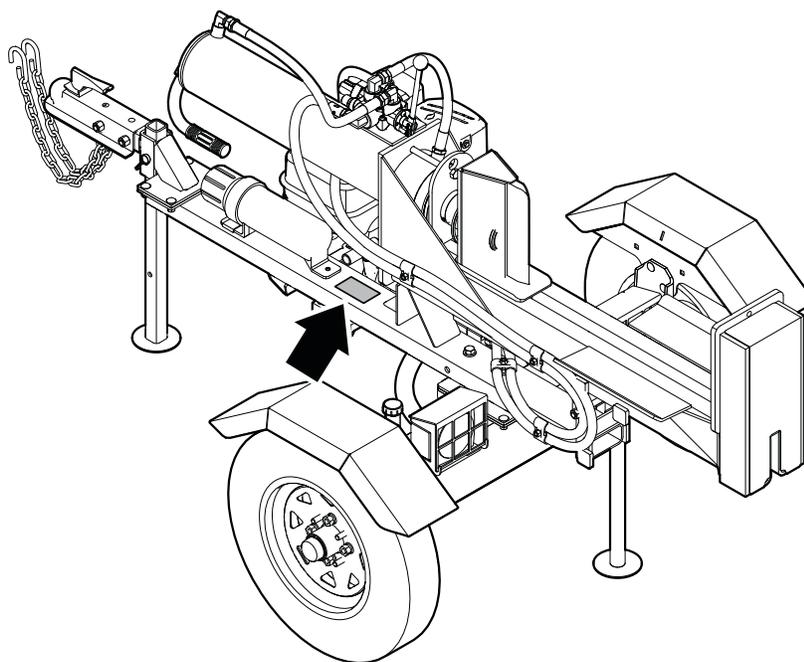
Contrôles de sécurité

- _____ Toutes les étiquettes de sécurité sont apposées et lisibles.
- _____ Les protecteurs, les écrans et les couvercles sont installés et fixés solidement.
- _____ Les écrous de roue sont serrés au bon couple.
- _____ Un dispositif de retenue est installé au travers de chaque point d'attelage.
- _____ Les chaînes de sécurité se trouvent sur l'attelage à rotule.
- _____ Les réflecteurs arrière sont présents et ne sont pas endommagés.
- _____ Les directives d'utilisation et de sécurité ont été passées en revue.
- _____ WX980L : Tous les feux fonctionnent correctement.

1.2 Emplacement du numéro de série

Fournissez toujours le numéro de modèle et de série de votre produit Wallenstein lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces, demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement. L'emplacement de la plaque de renseignements sur le produit est indiqué dans l'illustration.

Pour plus de commodité, notez le modèle et le numéro de série du produit dans les espaces prévus ci-dessous.



02217

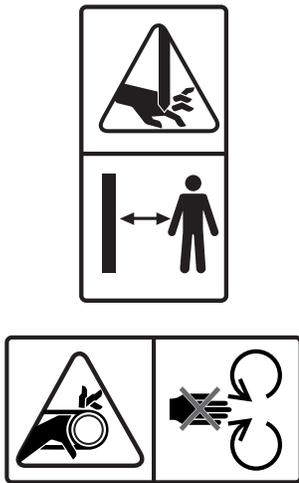
Fig. 1 – Emplacement du numéro de série (typique)

Notez les renseignements sur votre équipement ici	
Modèle :	
N° de série :	

1.3 Types d'étiquettes sur l'équipement

À mesure que vous vous familiarisez avec votre équipement Wallenstein, vous remarquerez les nombreuses étiquettes présentes. Les étiquettes se répartissent en trois types : sécurité, information et identification du produit. La section suivante explique leur raison d'être et la manière de les interpréter.

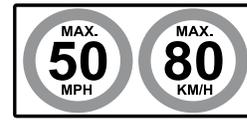
Les **étiquettes de sécurité** ont un fond jaune et comprennent généralement deux panneaux. Une étiquette de sécurité peut être verticale ou horizontale.



Les **étiquettes d'action obligatoires** comportent des pictogrammes sur fond bleu, sont généralement de forme rectangulaire et présentent un ou plusieurs symboles. Cette étiquette indique le type d'équipement de protection individuelle (EPI) nécessaire pour une utilisation en toute sécurité.



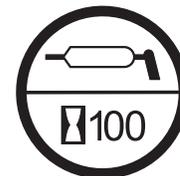
Les **étiquettes d'information** sont généralement illustrées avec un fond blanc et le nombre de panneaux peut être différent. Ce type d'étiquette fournit des renseignements à l'utilisateur ou montre le fonctionnement d'une commande.



Les **étiquettes du produit** indiquent le modèle et le numéro de série de l'appareil. Pour plus d'informations sur le produit, scannez le code de réponse rapide (QR).



Les **étiquettes d'entretien** ont un arrière-plan vert et le nombre de panneaux peut être différent. Cette étiquette indique le type d'entretien et la fréquence à laquelle il est nécessaire.



Pour les définitions des étiquettes de sécurité, voir *Définitions des étiquettes de sécurité* on page 13. Pour obtenir les illustrations des étiquettes et les emplacements des étiquettes, téléchargez le manuel des pièces de votre produit Wallenstein à partir du site Web WallensteinEquipment.com.

2. Sécurité

Lisez et comprenez toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité

Ce symbole d'avertissement relatif à la sécurité signifie :

ATTENTION! SOYEZ VIGILANT!

VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!

Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité identifie les messages importants relatifs à la sécurité sur l'appareil et à l'intérieur du manuel.

Lorsque vous voyez ce symbole, soyez conscient du risque de la possibilité de blessures corporelles ou de mort. Suivez les instructions figurant sur le message de sécurité.



2.2 Mots-indicateurs

Les mots-indicateurs **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** identifient la gravité d'un danger pour quiconque utilise l'équipement. Le mot-indicateur applicable à chaque message a été sélectionné en suivant les directives suivantes :

DANGER

Identifie une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera** des blessures graves ou la mort. Ce mot-indicateur est utilisé pour informer toute personne utilisant l'équipement des situations les plus dangereuses et des composants de l'équipement contre lesquels il est impossible de se prémunir.

AVERTISSEMENT

Identifie une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait** entraîner des blessures graves ou la mort. Ce mot-indicateur inclut les dangers qui surviennent lorsque les protections sont retirées et peut être utilisé pour informer toute personne qui utilise l'équipement des pratiques dangereuses.

ATTENTION

Identifie une situation dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **peut** mener à des blessures mineures ou modérées. Il peut également être utilisé pour informer toute personne qui utilise l'équipement des pratiques dangereuses.

IMPORTANT – Identifie une situation qui pourrait entraîner des dommages à l'équipement ou à la propriété, mais ne constitue pas un risque de blessure.



Fournit des renseignements supplémentaires utiles.

2.3 Pourquoi la sécurité est importante

- Les accidents rendent infirme et tuent.
- Les accidents coûtent cher.
- Les accidents peuvent être évités

VOUS avez la responsabilité d'utiliser et d'entretenir en toute sécurité votre produit Wallenstein de façon sécuritaire. **VOUS** devez vous assurer que vous et toute autre personne ou entretient l'équipement, ou qui travaille à proximité de celui-ci, se soit familiarisée avec les procédures d'utilisation et d'entretien ainsi que les renseignements connexes portant sur la **SÉCURITÉ** figurant dans le présent manuel. Suivez les meilleures pratiques de sécurité incluses dans ce manuel lors de l'utilisation de votre équipement.

VOUS êtes responsable de votre propre sécurité. Suivez les meilleures pratiques de sécurité pour vous protéger et protéger les personnes qui vous entourent. Incorporez ces pratiques à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'appareil connaît bien les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien et qu'elle respecte toutes les instructions de sécurité. Il est possible de prévenir la plupart des accidents.

Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les consignes de sécurité et les meilleures pratiques.

2.4 Règles de sécurité

AVERTISSEMENT!

Ne contournez ou ne supprimez jamais une fonction de sécurité. N'utilisez jamais l'équipement lorsqu'une fonction de sécurité ne fonctionne pas. Les fonctions de sécurité sont destinées à protéger les personnes contre les dangers pouvant entraîner des blessures graves ou la mort. Gardez les composants de sécurité entretenus et en bon état de fonctionnement.

ATTENTION!



Risque de perte auditive. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente. Utilisez une protection appropriée lorsque vous utilisez la machine.

W016

Wallenstein Equipment déploie des efforts considérables pour concevoir des produits sécuritaires à utiliser; cependant, il est également de la responsabilité de l'opérateur d'utiliser l'équipement en toute sécurité.

Pour obtenir des informations de sécurité spécifiques au fonctionnement, à l'entretien ou à la réparation de l'appareil, reportez-vous à la section applicable de ce manuel.

- Il appartient à l'utilisateur de lire, de comprendre et d'observer TOUTES les instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel.
- S'il y a une partie de ce manuel que vous ne comprenez pas ou vous avez besoin d'aide, prenez contact avec votre concessionnaire local, votre distributeur ou Wallenstein Equipment.
- Ne permettez à personne d'utiliser cet équipement si elle n'a pas lu le présent manuel. L'opérateur doit avoir une compréhension approfondie de la sécurité et de la façon dont l'équipement fonctionne. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois l'an.
- Les opérateurs doivent être responsables, familiers avec et physiquement capables d'utiliser l'équipement. Chaque opérateur doit être formé avant d'utiliser l'équipement. Avant l'utilisation, évaluez les limites physiques et (ou) mentales de chaque opérateur pour vous assurer qu'il peut utiliser l'équipement en toute sécurité. Ne laissez jamais un enfant utiliser l'équipement.



- Assurez-vous que tous les utilisateurs comprennent les étiquettes de sécurité sur l'appareil avant de l'utiliser, de l'entretenir, de la régler ou de la nettoyer. Pour les définitions des étiquettes de sécurité, voir *Définitions des étiquettes de sécurité* on page 13.
- Apprenez les commandes et sachez comment arrêter rapidement l'équipement en cas d'urgence. Pour obtenir des instructions, Voir *Arrêt d'urgence* on page 27.

- Ayez à disposition une trousse de premiers secours et sachez en utiliser le contenu.



- Veillez à disposer d'un extincteur et à savoir comment vous en servir.



- Portez toujours un EPI approprié lors de l'utilisation, la réparation ou de l'entretien de l'équipement. Cela comprend, mais sans s'y limiter :

- un casque de sécurité;
- des gants de protection;
- une protection auditive;
- des chaussures de protection à bout d'acier munies de semelles antidérapantes;
- des lunettes de sécurité ou un écran facial.

- Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente. De la machinerie en marche, avec ou sans véhicule attaché, peut souvent être suffisamment bruyante pour causer une perte auditive partielle et permanente.
- Portez des protecteurs auditifs en tout temps si le bruit à la position de l'utilisateur dépasse 80 dB. Un bruit supérieur à 85 dB pendant une période prolongée peut causer une perte auditive importante. Un opérateur exposé à un bruit dépassant 90 dB pendant une période prolongée peut subir une perte auditive totale permanente.
- Évitez les vêtements amples, les cheveux longs desserrés ou non couverts, les bijoux et les articles personnels lâches. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles et causer des blessures. Les bijoux peuvent également créer une mise à la terre d'un circuit électrique sous tension et causer des blessures et des dommages à l'équipement.
- Ne jamais consommer d'alcool ou de drogues avant ou pendant que l'équipement fonctionne. Cela peut affecter la vigilance ou la coordination. Voir votre médecin si vous devez utiliser l'équipement alors que vous prenez des médicaments sur ordonnance.
- N'utilisez l'équipement qu'en plein jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.



- Assurez-vous que tous les gardes et boucliers sont installés et les couvercles sont fermés. Si un retrait des protections est nécessaire pour une réparation, remettez-les en place avant d'utiliser l'équipement.
- Ne laissez jamais personne monter sur l'équipement pendant le transport.
- Avant le démarrage du moteur, assurez-vous que l'appareil est exempt de débris.
- Ne touchez pas les pièces du moteur qui sont chaudes, le silencieux, les tuyaux, le corps du moteur, l'huile du moteur, etc. pendant le fonctionnement et après que le moteur soit arrêté. Le contact avec des surfaces chaudes peut provoquer des brûlures.

2.5 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement

La sécurité constitue l'une des principales préoccupations lors de la conception et du développement d'un équipement. Cependant, de nombreux accidents surviennent tous les ans. Ces accidents auraient pu être évités par quelques secondes de réflexion et une approche plus judicieuse lors de l'utilisation de l'équipement.

Prévenez les dangers en observant les précautions suivantes. Insistez pour que tous ceux qui travaillent avec vous les observent également.

- Remplacez les panneaux de sécurité ou les étiquettes d'instructions qui ne sont pas lisibles ou manquants. Pour les emplacements et les explications, voir *Étiquettes de sécurité on page 11*.
- Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Toute modification non approuvée peut entraîner des blessures graves ou la mort. De plus, une modification non approuvée peut entraîner un fonctionnement incorrect et réduire la durée de vie de l'équipement. Les modifications non approuvées annulent la garantie.
- Assurez-vous que l'équipement est correctement placé, ajusté et qu'il est en état de fonctionnement.
- Gardez la machine exempte de graisse et de débris accumulés pour éviter les incendies et les dommages à l'équipement.
- Assurez-vous que le bois fendu n'interfère pas avec le fonctionnement sécuritaire de l'équipement.
- Recherchez et évitez les dangers aériens (par exemple, les branches, les câbles et les fils électriques).
- Ne dépassez en aucun cas les limites de l'équipement. Si l'appareil ne fonctionne pas normalement ou si vous ne vous sentez pas en sécurité, arrêtez l'appareil!

2.6 État sécuritaire

Le terme **état sécuritaire** est mentionné dans tout ce manuel. Cela signifie de mettre la machine dans un état qui permet de le charger, d'en assurer l'entretien, d'effectuer des réparations ou de la préparer pour l'entreposage de façon sécuritaire.

Effectuez les étapes suivantes pour mettre la machine dans un état sécuritaire avant l'exécution de toute réparation, de travaux d'entretien ou de préparation à l'entreposage :

ÉTAT SÉCURITAIRE

1. Arrêtez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, Voir *Arrêter l'appareil on page 27*.
2. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées.
3. Débranchez le fil de bougie d'allumage du moteur et maintenez-le éloigné de la bougie d'allumage.

2.7 Formation sur la sécurité

Un utilisateur non formé peut causer des blessures graves ou mortelles à lui-même ou à autrui. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité avec tous les opérateurs une fois l'an. Le *Formulaire d'approbation on page 10* peut être utilisé pour conserver un dossier de formation.

- Lorsqu'une personne ne comprend pas le fonctionnement de l'équipement, elle peut créer des situations dangereuses très rapidement. Les utilisateurs doivent comprendre les informations de sécurité de ce manuel et les étiquettes de sécurité sur l'équipement
- Le propriétaire a la responsabilité de fournir des instructions à toute personne qui va utiliser l'appareil. L'équipement est dangereux pour toute personne qui ne connaît pas bien son fonctionnement.
- Si cet équipement est loué ou prêté, il appartient au propriétaire de s'assurer qu'avant de l'utiliser, chaque utilisateur :
 - a lu et compris le présent manuel.
 - L'utilisateur aura reçu des consignes portant sur l'utilisation sécuritaire et adéquate de l'équipement.
 - comprend et sait comment mettre l'équipement dans un **État sécuritaire**.
Pour obtenir des instructions, Voir *État sécuritaire*.

3. Étiquettes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT!

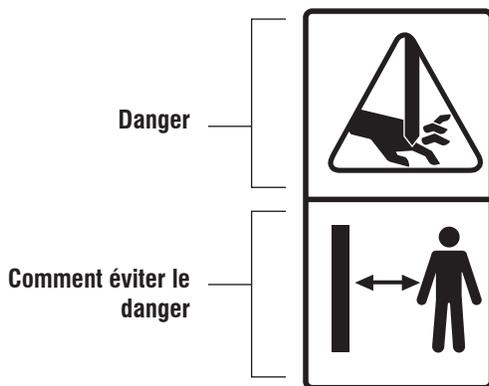
Remplacez toutes les étiquettes de sécurité manquantes, endommagées ou illisibles. Si un composant est remplacé et qu'il porte une étiquette de sécurité, appliquez une étiquette de sécurité sur le nouveau composant. L'utilisation de l'appareil avec des étiquettes de sécurité manquantes, endommagées ou illisibles expose l'opérateur à un risque de blessure grave ou de mort.

W100

Apprenez ce que signifient les étiquettes de sécurité et connaissez les risques pour la sécurité.

Une étiquette de sécurité peut être verticale ou horizontale. Les étiquettes de sécurité verticales ont un panneau supérieur et un panneau inférieur. Les étiquettes de sécurité horizontales ont un panneau latéral gauche et un panneau latéral droit.

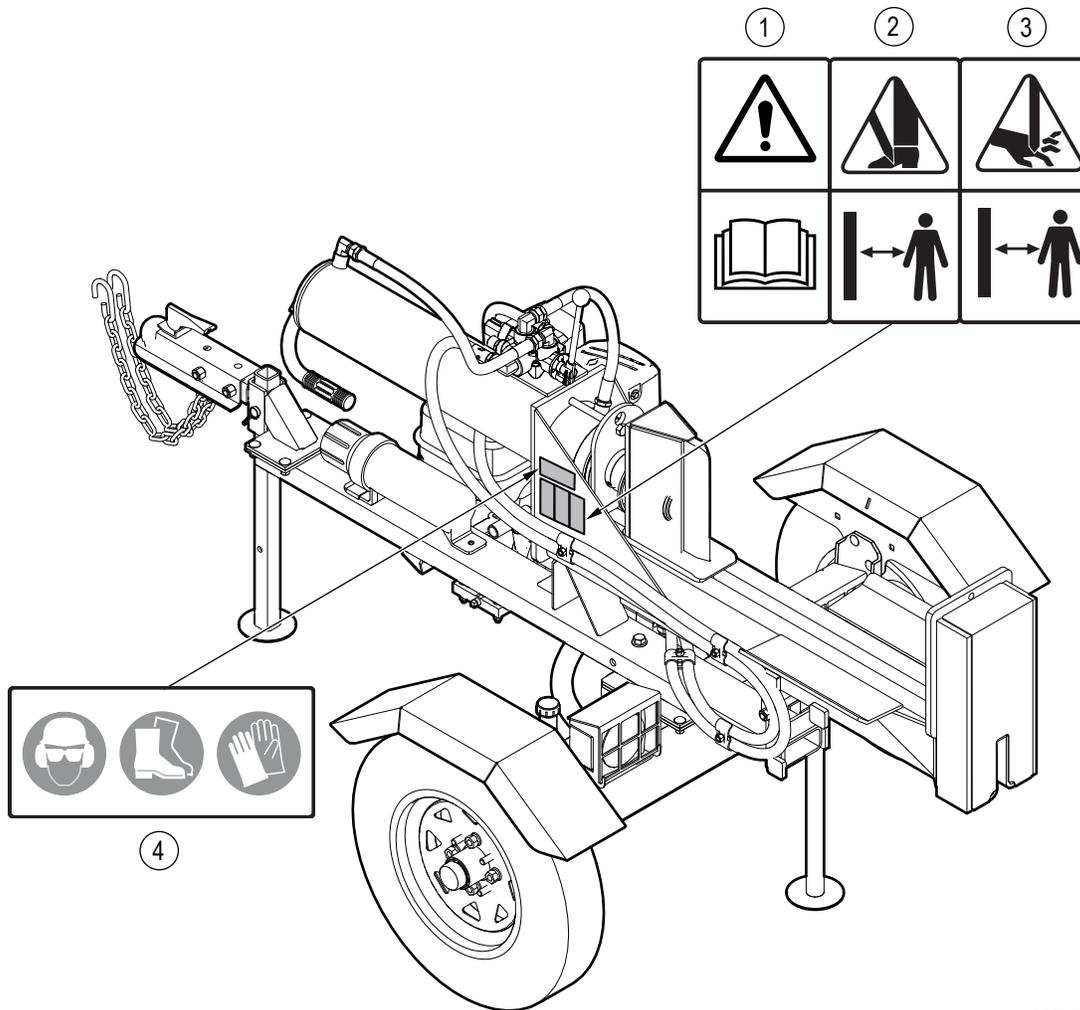
Le panneau supérieur ou latéral gauche) indique l'avertissement de sécurité (danger possible), tandis que le panneau inférieur ou latéral droit) comporte le message connexe (comment prévenir une maladie, une blessure ou la mort).



Pensez SÉCURITÉ! Travaillez en pensant à la SÉCURITÉ!

3.1 Emplacements des étiquettes de sécurité

Les numéros correspondent avec les *Définitions des étiquettes de sécurité* on page 13.



02215

Fig. 2—Emplacement des étiquettes de sécurité (typique)

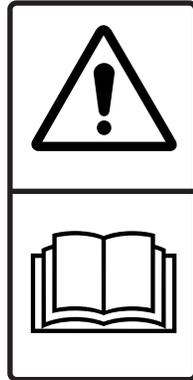
3.2 Définitions des étiquettes de sécurité

1. ATTENTION!

Lisez le manuel de l'utilisateur

Le manuel de l'opérateur contient des informations et des instructions de sécurité importantes.

Lisez toutes les informations et instructions de sécurité dans le manuel de l'opérateur. Sachez ce que signifient toutes les étiquettes de sécurité.



2. AVERTISSEMENT!

Risque d'écrasement.

Les billes et le bois fendu peuvent tomber de l'équipement et causer des blessures.

Gardez les pieds loin de l'équipement lorsqu'une bille est sur l'équipement, soulevé sur l'équipement ou en train d'être fendue. Portez toujours des chaussures à embout d'acier lorsque vous utilisez l'équipement.



3. AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement

Vos mains peuvent être pincées ou écrasées par le coin de fendage ou pendant le fendage d'une bille.

Gardez les mains à l'écart de toutes les pièces mobiles pendant que l'équipement fonctionne. Attendez que toutes les pièces mobiles se soient arrêtées avant de mettre une bille sur l'équipement ou de dégager un blocage.



4. AVERTISSEMENT!

Portez l'EPI nécessaire

- un casque de sécurité;
- des gants de protection;
- une protection auditive;
- des chaussures de protection à bout d'acier munies de semelles antidérapantes;
- des lunettes de protection ou un écran facial.



3.2.1 Remplacer une étiquette de sécurité

- Remplacez toujours toutes les étiquettes de sécurité manquantes ou qui sont devenues illisibles. Les étiquettes de sécurité de remplacement sont disponibles par l'entremise de votre revendeur ou distributeur Wallenstein Equipment local.
- Assurez-vous que les étiquettes de sécurité sont propres et lisibles en tout temps.
- Si une pièce portant une étiquette de sécurité est remplacée, celle-ci doit également être apposée sur la pièce de rechange.

Exigences

- La zone d'installation doit être propre et sèche.
- La surface d'application doit être propre et exempte de graisse ou d'huile.
- La température ambiante doit être supérieure à 10 °C (50 °F).
- Une raclette, une carte bancaire en plastique ou un outil similaire est nécessaire pour lisser l'étiquette.

Marche à suivre



Déterminez la position exacte de l'étiquette avant de retirer le papier de protection. Si possible, alignez l'étiquette avec un bord de l'équipement.

1. Détachez l'étiquette du papier de protection.
2. Placez l'étiquette au-dessus de l'endroit où elle est appliquée sur l'équipement.
3. En commençant sur un côté, appuyez délicatement sur l'endos adhésif exposé afin de le mettre en place, en le lissant tout en passant d'un côté à l'autre.
4. Utilisez un outil approprié pour lisser l'étiquette, en travaillant d'un bout à l'autre.

Il est possible de se débarrasser des petites poches d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les lisser en frottant à l'aide d'un morceau du papier de protection de l'étiquette.

4. Familiarisation

Les fendeuses de bûches Wallenstein sont conçues pour couper les billes en plus petits morceaux. Un moteur à essence alimente l'appareil.

4.1 Nouvel opérateur

AVERTISSEMENT!

Assurez-vous que tous les utilisateurs comprennent comment placer l'équipement dans un état sécuritaire avant d'effectuer tout travail d'entretien, de réparation ou de préparation d'entreposage. Pour obtenir des instructions, Voir *État sécuritaire* on page 9.

Il appartient à l'opérateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tous les nouveaux opérateurs avant qu'ils ne commencent à utiliser l'équipement. Observez toutes les directives portant sur la sécurité.

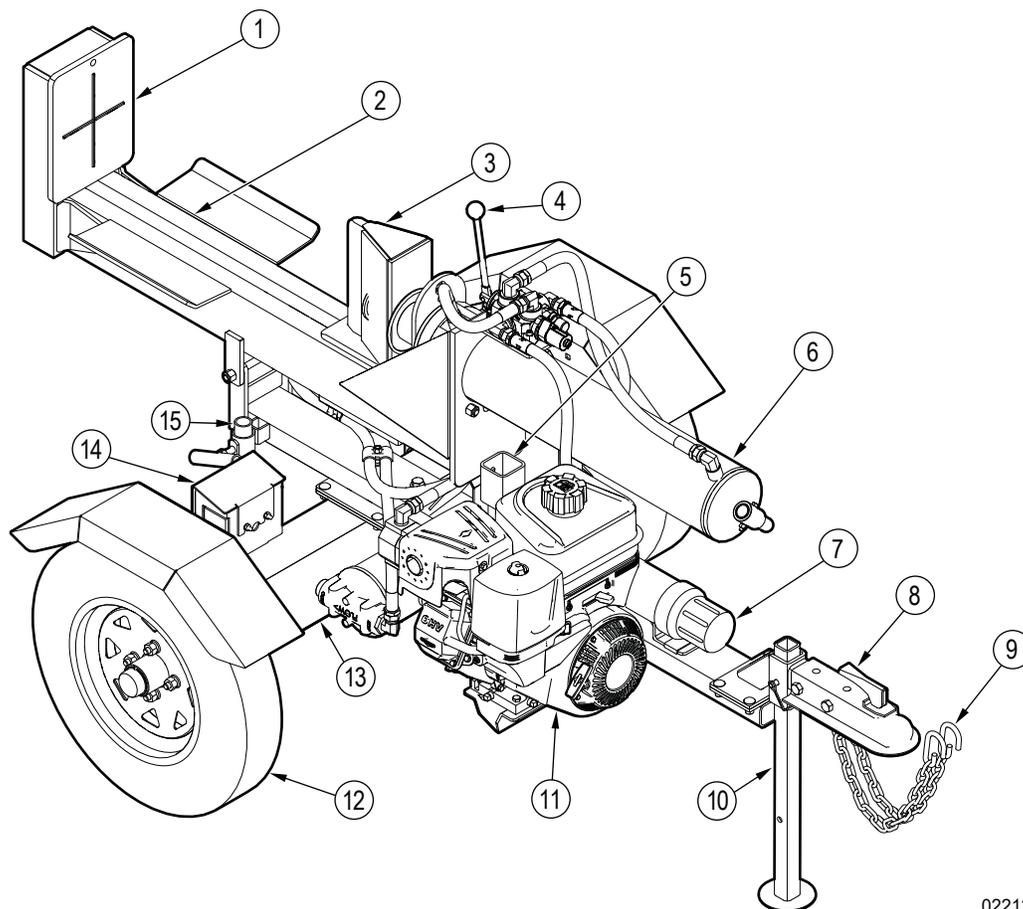
Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement. Une telle personne pourrait mettre sa vie et celle des autres en danger ou endommager les objets se trouvant dans les alentours.

4.2 Formation

Chaque utilisateur doit recevoir une formation sur les procédures d'utilisation appropriées avant d'utiliser l'équipement.

1. Passez en revue la position des commandes, les fonctions et la direction des mouvements.
2. Placez l'équipement dans une grande zone ouverte pour que l'opérateur puisse se familiariser avec la fonction des commandes et la réponse de l'équipement.
3. Une fois que le nouvel utilisateur est à l'aise avec le fonctionnement de l'équipement, il peut commencer à exécuter des travaux.

4.3 Composants de l'équipement



02212

Fig. 3 – Composants de la fendeuse à bois WX980

1. Bloc d'arrêt
2. Banc de fendage
3. Coin de fendage
4. Manette de commande de la fendeuse
5. Loquet à ressort du banc de fendage
6. Vérin hydraulique
7. Tube de rangement du manuel de l'opérateur
8. Languette de remorque
9. Chaînes de sécurité
10. Chandelle de levage avant
11. Moteur
12. Pneu (1 sur 2)
13. Réservoir de fluide hydraulique
14. Feux – arrière, de freinage, de signalisation (1 sur 2)
15. Chandelle de levage arrière

5. Commandes

Avant d'utiliser l'équipement, familiarisez-vous avec la position et la fonction des commandes.

5.1 Commandes du moteur

AVERTISSEMENT!

Avant de démarrer le moteur, lisez et assurez-vous de bien comprendre les consignes de sécurité et d'utilisation dans la section *Sécurité relative au moteur* on page 21.

IMPORTANT! Pour des informations complètes sur les commandes du moteur, Voir le manuel du fabricant du moteur.

5.1.1 Manette de commande des gaz

La manette de commande des gaz a les fonctions suivantes :



Rapide

La vitesse du moteur est rapide.



Lent

La vitesse du moteur est lente.

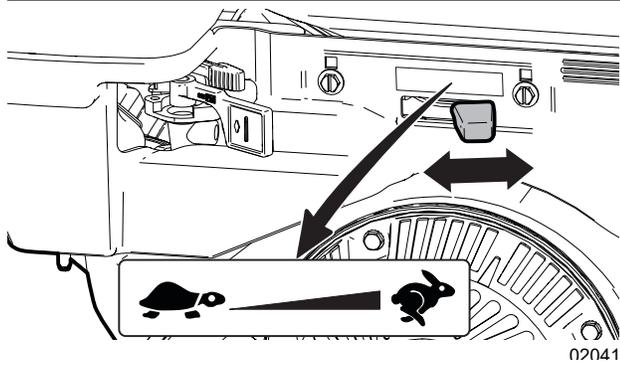


Fig. 4 – Commande des gaz du moteur

5.1.2 Soupape d'arrêt d'alimentation en carburant

La soupape d'arrêt d'alimentation en carburant a les fonctions suivantes :



Arrêt carburant

La vanne de combustible est fermée. Le moteur est éteint.



Soupape fermée

La vanne de combustible est ouverte. Le moteur peut démarrer.

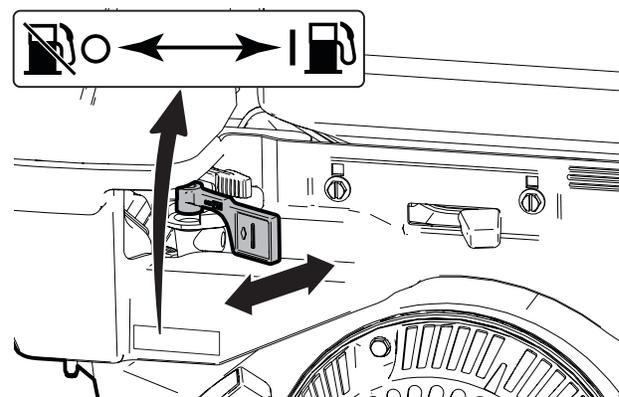


Fig. 5 – Arrêt du carburant moteur

5.1.3 Manette d'étrangleur

La manette de commande de l'étrangleur a les fonctions suivantes :



Étrangleur en position fermée

Démarrage du moteur.



Étrangleur en position ouverte

Moteur chaud.

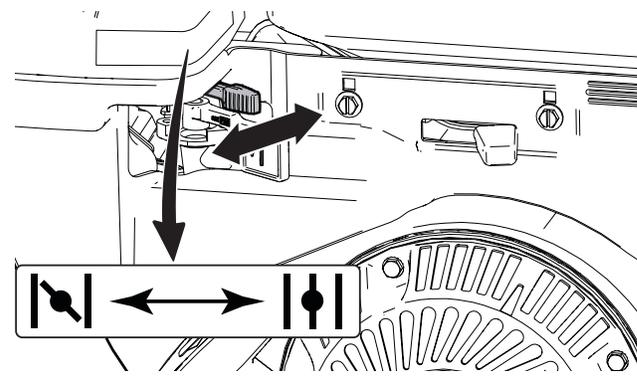


Fig. 6 – Commande de l'étrangleur du moteur

5.1.4 Démarreur à rappel

WARNING!

La rétraction rapide de la corde du démarreur (appelée rebond) tire votre main et votre bras vers le moteur plus rapidement que vous ne pouvez lâcher la poignée. Des lésions corporelles graves (par exemple, des ecchymoses, des entorses, des fractures et des os brisés) peuvent en résulter.

Lors du démarrage du moteur, tirez lentement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez-la rapidement pour éviter les rebonds.

W102

Le moteur comprend un démarrage à rappel. L'opérateur saisit la poignée du cordon de démarrage pour tirer le cordon de démarrage et démarrer le moteur.

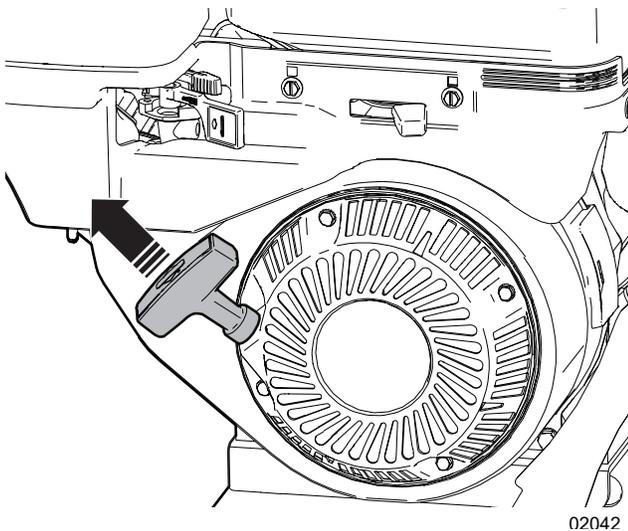


Fig. 7 – Cordon de démarrage

5.2 Contrôle de la fendeuse

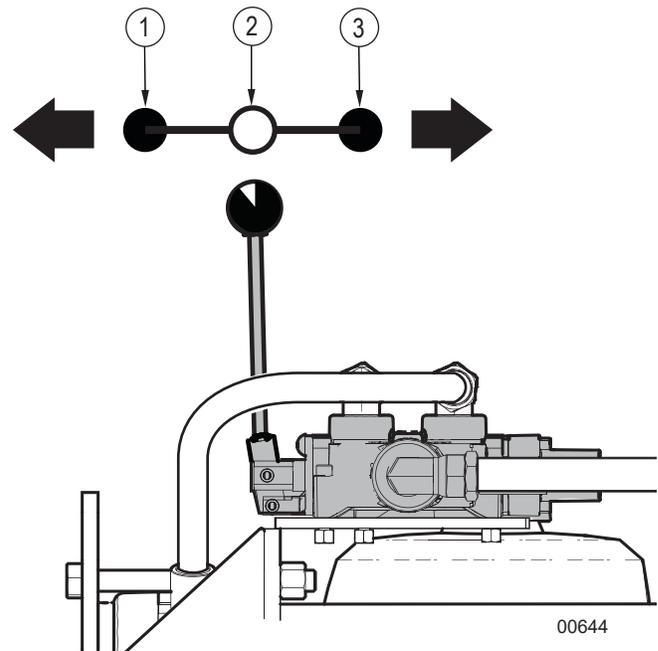


Fig. 8 – Soupape de commande de la fendeuse

1. Extension
2. Arrêt
3. Rétracté

Position d'extension

- Poussez et maintenez la manette de commande de la fendeuse vers l'avant pour déplacer le coin vers la bille. Tenez la manette vers l'avant pour fendre le bois.
- Le relâchement de la manette le ramène en position d'arrêt.

Position d'arrêt

- La position d'arrêt se produit lorsque la soupape de commande de la fendeuse est au neutre. Le coin ou le bloc de poussée cesse de bouger lorsque la manette est mise sur cette position. Le ressort de la manette de soupape revient en position d'arrêt lorsqu'elle est relâchée de la position d'extension ou de rentrée.
- La manette de commande de la fendeuse peut être mise en position d'arrêt à tout moment.

Position de rentrée

- Tirez la manette complètement vers l'arrière pour rentrer le coin. La soupape de contrôle de la fendeuse maintient la manette dans la position rétractée (détente) pour un cycle de rentrée mains libres.
- La manette de soupape revient en position d'arrêt lorsque le coin ou le bloc poussoir est complètement rentré.
- La manette peut être déplacée de la position rentrée à la position d'arrêt à tout moment.

5.3 Limiteur de course (accessoire)

Le limiteur de course (vendu séparément) améliore la productivité lors du fendage de morceaux plus courts. Il empêche le vérin de retourner complètement à la position de départ.

5.3.1 Ajustement du limiteur de course

1. Placez une bûche de taille typique sur le lit de la fendeuse, puis démarrez la fendeuse à bois.
2. En utilisant la commande hydraulique, déplacez le coin de fendage vers la grume, mais arrêtez à environ 8 cm (3 po) de celle-ci.
3. Arrêtez le moteur. Assurez-vous que la manette de commande de la fendeuse est en position d'arrêt.
4. Desserrez la vis de réglage hexagonale du col d'ajustement du vérin et avancez le vérin jusqu'au coin de fendage ou le bloc de poussée (il s'agit de la position définie à laquelle le coin de fendage ou le bloc de poussée s'arrête lors du cycle de retour). Resserrez la vis hexagonale.
5. Vérifiez la configuration en faisant faire un cycle au coin de fendage pour tester sa trajectoire. Fendez une grume, puis mettez la manette hydraulique à la position rétractée. La manette devrait déclencher la commande hydraulique afin que le coin de fendage s'arrête à la position définie. Ajustez si nécessaire.

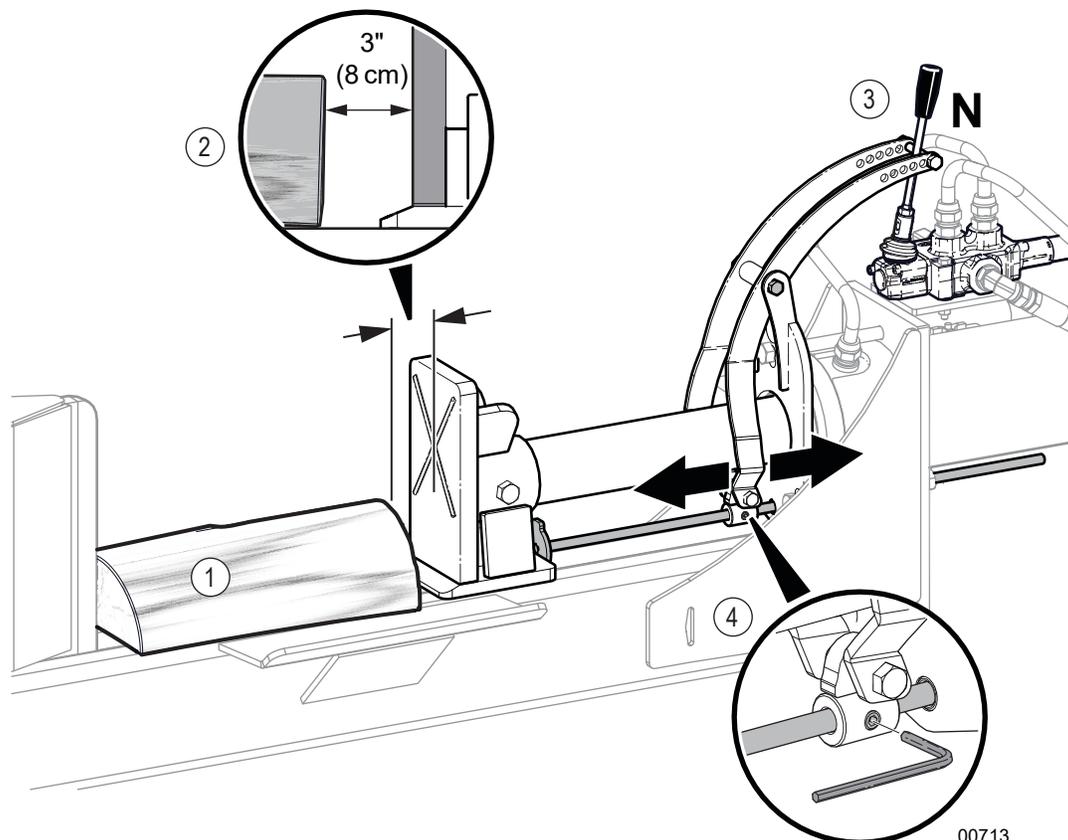


Fig. 9 – Régler l'accessoire limiteur de course

6. Instructions d'utilisation

Les fendeuses à bois WX980 de Wallenstein sont des appareils autonomes conçus pour déplacer un coin à travers une grume pour la fendre.

Il appartient à l'opérateur de bien connaître l'ensemble des procédures de fonctionnement et de sécurité, puis de les observer.

6.1 Sécurité relative à l'utilisation



AVERTISSEMENT!

Le port d'un équipement de protection individuelle (EPI) est requis pour effectuer le travail en toute sécurité.

Cela comprend, mais sans s'y limiter, un casque de sécurité, une protection auditive, un écran facial, des chaussures de protection, un respirateur et des gants de protection.

W101



ATTENTION!

Utilisez toujours l'appareil à l'extérieur et garez-le dans une position où les vents dominants soufflent les gaz d'échappement du moteur loin de l'utilisateur. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone (CO) qui peut s'accumuler à un niveau dangereux, même dans une zone avec une bonne circulation d'air.

W006



AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement entre le coin ou le bloc de poussée et la bûche!

Ne jamais placer les mains aux extrémités de la bûche. Toujours saisir les bûches par les côtés lors du chargement ou du retrait.

W035

- Gardez l'aire de travail propre et exempte de débris.
- Ne faites fonctionner le moteur que dans un endroit où la circulation d'air est bonne. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone (un gaz inodore) qui peut provoquer l'asphyxie.
- Fixez tous les gardes et boucliers et fermez tous les capots avant de démarrer l'équipement. Si une protection, un bouclier ou un couvercle ont été retirés, installez-les.
- Ne transportez pas ou ne déplacez pas l'équipement lorsque le moteur est en marche.
- Arrêtez le moteur avant de laisser l'appareil sans surveillance.
- Ne posez pas les mains près du bois que vous fendez.
- Ne montez pas sur la fendeuse à bois lorsqu'elle fonctionne et ne l'enjambez pas.
- Ne tentez pas de fendre plus d'une grume à la fois. Les billes pourraient être éjectées de la fendeuse à bois et causer des blessures.
- Gardez vos doigts et vos mains à l'écart des fentes se trouvant dans la grume, car celles-ci peuvent s'ouvrir lors du fendage.
- Chargez toujours les grumes en agrippant le milieu de la grume, et non par les bouts coupés.
- Ne chargez pas la fendeuse à bois et ne mettez pas la main dedans pendant que le coin est en mouvement.
- Ne tentez pas de fendre une grume de façon perpendiculaire à son grain. Certains types de bois peuvent exploser ou projeter des éclats, occasionnant des blessures.
- Dans le cas de billes inégales, placez toujours l'extrémité équilibrée contre le coin de fendage.
- Ne vous tenez jamais debout, ne vous asseyez jamais et n'essayez jamais de grimper sur toute pièce de l'appareil, surtout lorsque le moteur est en marche.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil seul. Ayez toujours au moins deux personnes parfaitement formées :
 - Il devrait y avoir un opérateur et un observateur présents pendant le fonctionnement de l'appareil. L'opérateur et l'observateur doivent tous savoir toutes les fonctions de sécurité, de commande et d'exploitation de l'appareil.
 - L'opérateur doit avoir le contrôle complet de l'équipement en tout temps. L'observateur doit rester hors de la zone de danger pendant que l'appareil fonctionne.
- Lisez et assurez-vous de bien comprendre ce manuel avant de démarrer l'appareil. Passez en revue les informations relatives à la sécurité tous les ans.
- Stationnez l'appareil sur une surface sèche et horizontale. N'utilisez pas l'équipement sur des pentes ou lorsque la zone de travail est encombrée, humide, boueuse ou verglacée, afin d'éviter les glissades, les trébuchements et les chutes.

6.2 Avant le démarrage du moteur

1. Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Voir la *page 22*.
2. Vérifiez le niveau du fluide hydraulique. Voir la *page 25*.
3. Vérifiez le niveau de carburant. Voir la *page 24*.
4. Vérifiez le filtre à air du moteur. Voir la *page 40*.
5. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité à la *page 8*.
6. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les enfants.
7. Assurez-vous que chaque opérateur a reçu une formation adéquate et connaît bien les étapes d'installation et de fonctionnement de la fendeuse à bois.
8. Suivez la liste de vérification avant le démarrage.
9. Passez en revue la section Contrôles. Voir la *page 16*.
10. Inspectez l'aire de travail et installez la fendeuse à bois dans un endroit dégagé et de niveau.
11. Installez correctement l'équipement. Voir la *page 26*.

6.3 Liste de vérification avant le démarrage

Effectuez les opérations suivantes avant de démarrer l'appareil pour la première fois et à chaque fois par la suite :

Éléments à compléter	✓
Passez en revue <i>Sécurité relative à l'utilisation</i> on <i>page 19</i> et <i>Sécurité relative au moteur</i> on <i>page 21</i> .	
Vérifiez le niveau d'huile du moteur et de carburant. Au besoin, ajoutez de l'huile moteur ou du carburant.	
Assurez-vous que l'appareil est lubrifié comme il est spécifié dans la section <i>Calendrier d'entretien</i> on <i>page 35</i> .	
Vérifiez que le bloc de poussée ou le coin est lubrifié adéquatement.	
Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence de fuites. Serrez tout raccord qui présente une fuite et remplacez tout composant qui fuit.	
Retirez tout ce qui est enchevêtré sur l'équipement. Par exemple, des branches ou des vignes.	
Assurez-vous que tous les gardes et boucliers sont installés et les couvercles sont fermés. Remplacez les gardes, les boucliers ou les couvercles, si nécessaire.	
Assurez-vous que les pneus sont gonflés à la pression spécifiée. Pour une pression correcte des pneus, voir le flanc du pneu.	
Assurez-vous que toutes les fixations sont installées et serrées au couple correct. Pour plus d'informations, Voir <i>Couple de serrage des boulons</i> on <i>page 43</i> .	
Assurez-vous que l'utilisateur et l'observateur portent l'EPI nécessaire. L'EPI doit être en bon état.	
Assurez-vous que l'utilisateur et l'observateur ne portent pas de vêtements amples ou de bijoux et que les cheveux longs sont attachés en arrière.	
Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes à l'intérieur de la zone de travail et que l'observateur ne se trouve pas à proximité d'un danger.	

6.4 Rodage de l'équipement

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation de la fendeuse à bois, on recommande de vérifier les éléments suivants :

Passez en revue le manuel de l'opérateur du moteur pour obtenir les recommandations relativement au rodage. Mettez l'équipement dans un **état sécuritaire** avant d'inspecter les composants. Voir *État sécuritaire* on page 9.

Après une heure d'utilisation

1. Passez en revue *Sécurité relative à l'utilisation* on page 19 et *Sécurité relative au moteur* on page 21.
2. Vérifiez le niveau d'huile du moteur et de carburant. Au besoin, ajoutez de l'huile moteur ou du carburant.
3. Assurez-vous que l'appareil est lubrifié comme il est spécifié dans la section *Calendrier d'entretien* on page 35.
4. Vérifiez que le bloc de poussée ou le coin est lubrifié adéquatement.
5. Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence de fuites. Serrez tout raccord qui présente une fuite et remplacez tout composant qui fuit.
6. Retirez tout ce qui est enchevêtré sur l'équipement. Par exemple, des branches ou des vignes.
7. Assurez-vous que tous les gardes et boucliers sont installés et les couvercles sont fermés. Remplacez les gardes, les boucliers ou les couvercles, si nécessaire.
8. Assurez-vous que les pneus sont gonflés à la pression spécifiée. Pour une pression correcte des pneus, voir le flanc du pneu.
9. Assurez-vous que toutes les fixations sont installées et serrées au couple correct. Pour plus d'informations, Voir *Couple de serrage des boulons* on page 43.

Après 5 heures d'utilisation

- Changez l'huile moteur.
Pour obtenir des instructions, Voir le manuel du fabricant du moteur.

Après 8 heures d'utilisation

- Effectuez les tâches répertoriées dans la section *Après une heure d'utilisation*.

6.5 Fonctionnement du moteur

ATTENTION!

Avant de démarrer le moteur, revoir les instructions de fonctionnement et d'entretien dans le manuel du moteur.

W019

6.5.1 Sécurité relative au moteur

AVERTISSEMENT!



Ne fumez ni ne vapotez jamais lorsque vous travaillez avec du carburant. Les vapeurs de carburant peuvent exploser, provoquant des blessures graves ou la mort. Demeurez loin des étincelles, des flammes et des composants chauds.

W027

AVERTISSEMENT!

Ne faites jamais fonctionner le moteur à l'intérieur. Garez l'appareil à l'extérieur dans une position où les vents dominants soufflent les gaz d'échappement loin de vous.

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone (CO) qui peut rapidement s'accumuler à un niveau dangereux. Le monoxyde de carbone peut rendre malade, causer une perte de conscience ou la mort.

W072

AVERTISSEMENT!

Gardez le carburant loin des étincelles, des flammes nues, des veilleuses, de la chaleur et de toute autre source d'inflammation. Le carburant et les vapeurs sont extrêmement inflammables et explosives. Un incendie ou une explosion peut causer de graves brûlures, des blessures corporelles ou la mort.

- Enlevez le fil de la bougie d'allumage avant l'entretien du moteur ou de l'équipement pour éviter un démarrage accidentel.
- Gardez les ailettes du cylindre et les carénages du moteur exempts de débris pour empêcher le moteur de surchauffer.
- Examinez le silencieux d'échappement de temps à autre, afin de vous assurer qu'il fonctionne de façon efficace. Réparez ou remplacez un silencieux usé ou qui fuit.

- Utilisez du carburant neuf (moins de trois mois). Le carburant vicié crée des dépôts qui provoquent l'obstruction et la fuite du carburateur.
- Vérifiez régulièrement les canalisations et les raccordements de carburant afin de détecter toute fissure ou fuite. Remplacez les conduites de carburant ou les raccords endommagés, au besoin.
- Conservez le carburant à l'écart de tout matériau en bois.
- Ne faites fonctionner le moteur que dans un endroit où la circulation d'air est bonne. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone (un gaz inodore) qui peut provoquer l'asphyxie.
- Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité de pièces en mouvement ou en rotation.
- N'étouffez pas le carburateur pour arrêter le moteur. Lorsque cela est possible, réduisez progressivement la vitesse du moteur avant de l'arrêter.
- N'altérez pas les ressorts du régulateur, les maillons du régulateur ou d'autres pièces susceptibles d'augmenter la vitesse réglée. Le régime du moteur est sélectionné par le fabricant d'équipement d'origine.
- Ne vérifiez pas la présence d'étincelles avec la bougie ou le fil de bougie retiré.
- N'essayez pas de démarrer le moteur avec la bougie retirée. Si le moteur se noie, réglez la commande de l'étrangleur sur **Ouvert**, réglez la commande de gaz sur **Rapide**, puis essayez de redémarrer le moteur.
- Ne frappez pas le volant-moteur avec un objet dur ou un outil métallique. Cela peut provoquer la rupture du volant-moteur pendant le fonctionnement. Utilisez les outils appropriés pour entretenir le moteur.
- Ne touchez pas un silencieux, un cylindre ou des ailettes chauds. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures. Attendez que l'appareil refroidisse. Utilisez un thermomètre sans contact pour mesurer la température.
- Ne faites pas fonctionner le moteur dans l'une des situations suivantes :
 - Si une accumulation de copeaux de bois, de poussières ou d'autres matières combustibles est présente autour du silencieux.
 - Dans une zone où du carburant est renversé. Éloignez la machine du déversement jusqu'à ce que le carburant s'évapore. Ne créez pas de sources d'inflammation dans la zone de déversement.
 - Avec le filtre à air ou le couvercle du filtre à air retiré. Cela peut endommager le moteur.
 - Sans silencieux ni écran thermique. Inspectez périodiquement le silencieux et l'écran thermique. Remplacez un silencieux ou un bouclier thermique endommagé.

6.5.2 Vérifier le niveau d'huile moteur

IMPORTANT! Pour plus d'informations sur l'huile moteur, Voir le manuel du fabricant du moteur et *Huile moteur on page 33.*

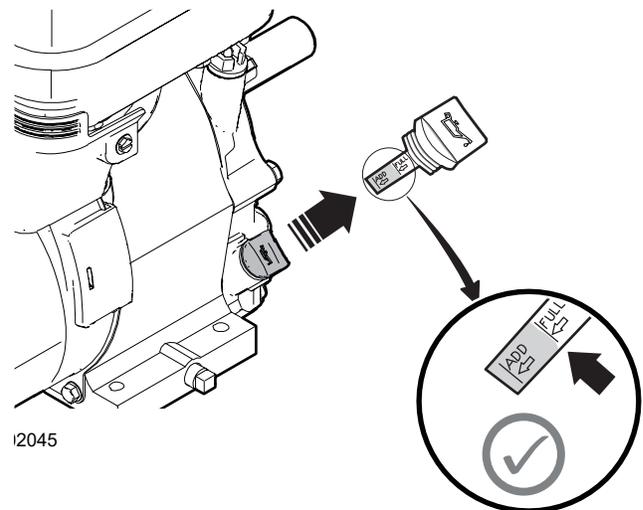
Faire tourner le moteur avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur et annuler la garantie.



Le moteur doit être dans une position de niveau pour que la jauge indique correctement le niveau d'huile.

Vérifiez le niveau d'huile du moteur avant chaque utilisation.

1. Stationnez l'appareil sur une surface horizontale.
2. Arrêtez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, Voir *Arrêter l'appareil on page 27.*
3. Retirez la jauge de niveau d'huile et nettoyez-la.
4. Insérez complètement la jauge de niveau d'huile.
5. Retirez la jauge de niveau d'huile pour vérifier le niveau d'huile. Le niveau d'huile est correct lorsque l'huile est visible sur la jauge de l'extrémité jusqu'au repère plein (supérieur).
6. Effectuez une des actions suivantes :
 - Si le niveau d'huile est correct, passez à l'étape 7.
 - Si le niveau d'huile est bas, ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le repère de niveau plein. Pour obtenir des instructions, Voir *Ajouter de l'huile au moteur.*
7. Installez la jauge de niveau d'huile et assurez-vous qu'elle est bien serrée.



12045

Fig. 10 – Vérifiez le niveau d'huile du moteur

6.5.3 Ajouter de l'huile au moteur

IMPORTANT! Pour plus d'informations sur l'huile moteur, Voir le manuel du fabricant du moteur et *Huile moteur on page 33.*

Le moteur à trois emplacements de remplissage d'huile. Les deux emplacements les plus accessibles sont indiqués dans l'image suivante. Le troisième emplacement est sur le côté opposé du moteur, sous la jauge.

1. Vérifiez le niveau d'huile du moteur pour vous assurer que le niveau d'huile est bas. Pour obtenir des instructions, Voir *Vérifier le niveau d'huile moteur.*
2. Tournez le bouchon de remplissage d'huile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.
3. Utilisez un entonnoir propre pour ajouter lentement le bon type et la bonne quantité d'huile. **Ne remplissez pas trop le réservoir.**
4. Attendez au moins une minute.
5. Retirez l'entonnoir, puis vérifiez le niveau d'huile moteur.
6. Installez le bouchon de remplissage d'huile et assurez-vous qu'il est bien serré.

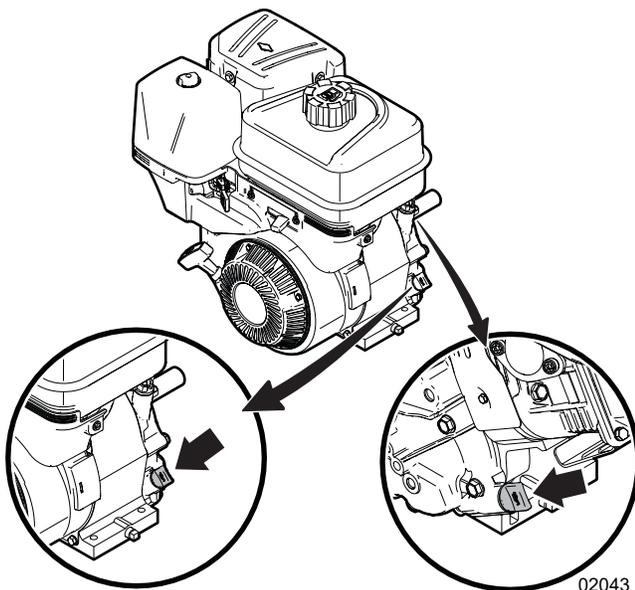


Fig. 11 – Emplacements de remplissage d'huile moteur

6.5.4 Vérifier le niveau de carburant

! ATTENTION!

Vérifiez le niveau de carburant à l'extérieur ou dans une zone où il y a une bonne circulation d'air. Les vapeurs de carburant sont très toxiques. L'inhalation de vapeurs de carburant peut provoquer une irritation, des maladies ou une perte de conscience.

Vérifiez le niveau de carburant avant chaque utilisation.

Commencer le travail avec un réservoir plein permet d'éliminer ou de réduire les interruptions pour faire le plein. Évitez de vider le réservoir.

1. Stationnez l'appareil sur une surface horizontale.
2. Arrêtez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, Voir *Arrêter l'appareil on page 27.*
3. Attendez au moins cinq minutes pour que le moteur refroidisse.
4. Tournez le bouchon du réservoir dans le sens antihoraire pour le retirer.
5. Effectuez une des actions suivantes :
 - S'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir, installez et fixez le bouchon de réservoir de carburant pour éviter tout déversement.
 - S'il n'y a pas assez de carburant dans le réservoir, ajoutez-en. Pour obtenir des instructions, Voir *Ajouter du carburant au moteur on page 24.*

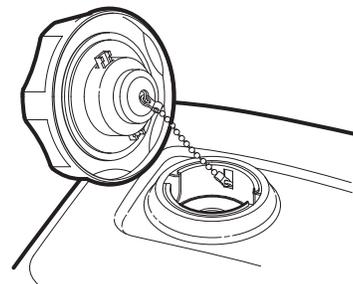


Fig. 12 – Bouchon de réservoir de carburant

6.5.5 Ajouter du carburant au moteur

Capacité du réservoir de carburant : **3,1 L (0,82 gallon américain).**

AVERTISSEMENT!



Ne fumez ni ne vapotez jamais lorsque vous travaillez avec du carburant. Les vapeurs de carburant peuvent exploser, provoquant des blessures graves ou la mort. Demeurez loin des étincelles, des flammes et des composants chauds.

W027

Faites le plein dans un endroit bien ventilé et une fois le moteur arrêté. Si le moteur était en marche, laissez-le d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein à l'intérieur d'un bâtiment où les émanations d'essence peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles.

Pour obtenir les spécifications du carburant, Voir *Fluids and Lubricants* on page 33. Pour plus de détails sur les carburants, veuillez consulter le manuel du moteur.

1. Nettoyez la zone autour du bouchon du réservoir de carburant. **Remplissez le réservoir jusqu'à 12 mm (½ po) au-dessous du col du filtre afin de laisser de l'espace pour la dilatation du carburant.** Ne remplissez pas trop le réservoir.
2. Remettez le bouchon de remplissage de carburant en place et essuyez toute trace de carburant.

6.6 Fonctionnement relatif au système hydraulique

IMPORTANT! Vérifiez la qualité du fluide hydraulique toutes les 50 heures. Si le liquide est sale ou sent le brûlé, remplacez-le.

IMPORTANT! Soyez conscient des températures élevées du fluide. Des températures supérieures à 82 °C (180 °F) pourraient endommager les joints d'étanchéité et dégrader la qualité de l'huile hydraulique.

Un système hydraulique est un système en boucle fermée qui utilise un fluide hydraulique sous pression (ATF) pour contrôler les soupapes de commande de la fendeuse et du plateau monte-billes.

6.6.1 Sécurité relative au fonctionnement du système hydraulique

IMPORTANT! Les températures optimales du fluide hydraulique se situent entre 50 °C et 60 °C (120 °F et 140 °F). Si la température du fluide hydraulique est supérieure à 82 °C (180 °F), cela peut endommager le joint et dégrader le fluide hydraulique. Des températures élevées du fluide hydraulique indiquent souvent qu'il y a un problème.

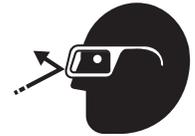
Pour plus d'informations, Voir *Sécurité relative à l'entretien du système hydraulique* on page 38.

- Assurez-vous que tous les composants du système hydraulique sont maintenus propres et en état de marche.
- Remplacez immédiatement un tuyau hydraulique qui montre des signes de gonflement, d'usure, de fuite ou de dommage. Un tuyau gonflé, usé, endommagé ou qui fuit peut éclater et provoquer une situation dangereuse et non sécuritaire.
- Fuites de fluide hydraulique haute pression :

- N'utilisez pas votre main pour vérifier s'il y a des fuites de fluide hydraulique. L'huile hydraulique qui s'échappe sous pression peut pénétrer la peau, causant des blessures graves ou la mort. Utilisez un morceau de carton, de bois ou de plastique pour vérifier les fuites. Mettez des gants épais.



- Mettez la protection oculaire appropriée lors d'une inspection pour une fuite hydraulique à haute pression.



- Si vous vous blessez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique concentré sous pression, Voir un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide hydraulique a percé la peau.

- Ne pliez pas et ne heurtez pas les tuyaux hydrauliques haute pression.
- Ne réglez jamais une soupape de surpression ou un autre dispositif de limitation de pression à une pression plus grande à la valeur nominale spécifiée.

6.6.2 Vérifier le niveau du fluide hydraulique

Vérifiez le niveau du fluide hydraulique toutes les 40 heures ou hebdomadairement.

Effectuez la vérification lorsque l'équipement est stationné sur une surface de niveau et le moteur est arrêté.

Le bon niveau est indiqué par le fait que le fluide est visible sur le repère de niveau plein (supérieur) de la jauge graduée.

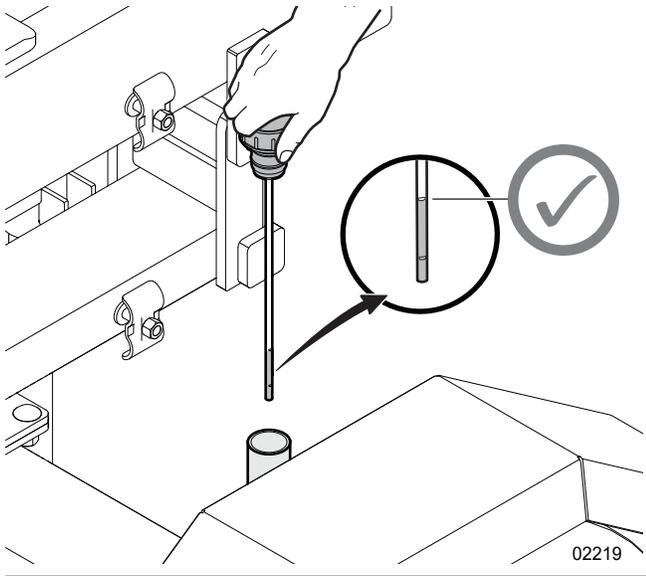


Fig. 13—Vérifier le niveau du fluide hydraulique

IMPORTANT! Ne faites pas fonctionner l'équipement si le niveau de liquide n'est pas visible sur la jauge graduée. Cela pourrait causer des dommages à la pompe et à d'autres composants.

Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indicateur de niveau plein.

Vérifiez toujours les niveaux de liquide après avoir changé le filtre ou après avoir effectué l'entretien des composants hydrauliques.

La quantité de liquide hydraulique doit être vérifiée toutes les 40 heures. Si le fluide est sale ou sent le brûlé, il doit être remplacé.

Soyez conscient des températures élevées du fluide hydraulique. Des températures supérieures à 82 °C (180 °F) pourraient endommager les joints d'étanchéité et dégrader la qualité du fluide.

6.6.3 Ajouter du fluide hydraulique

Le système hydraulique utilise l'huile **Dexron® III ATF**. Les huiles Dexron VI ou Mercon® sont des substituts acceptables.

1. Vérifiez le niveau d'huile hydraulique pour vous assurer que le niveau de liquide est bas.
Pour obtenir des instructions, Voir *Vérifier le niveau du fluide hydraulique*.
2. Réglez l'équipement dans un état sécuritaire.
Pour obtenir des instructions, Voir *État sécuritaire* on page 9.
3. Nettoyez la zone autour du bouchon de remplissage.
4. Retirez le bouchon de remplissage.
5. Utilisez un entonnoir propre pour ajouter du fluide hydraulique dans le réservoir jusqu'à ce qu'il remplisse la moitié inférieure du voyant de niveau.
Ne remplissez pas le réservoir de manière excessive.
6. Retirez l'entonnoir.
7. Installez le bouchon de remplissage et assurez-vous qu'il est bien serré.
8. Nettoyez la zone autour du bouchon de remplissage et essuyez tout liquide renversé.

6.7 Installation de l'appareil

IMPORTANT! Stationnez la fendeuse à bois sur une surface de travail sèche et de niveau, qui est exempte de débris et d'autres objets.

Positionnez la fendeuse à bois de sorte que les vents dominants soufflent l'échappement du moteur à l'écart de l'opérateur.



Si un véhicule remorqueur est disponible, laissez la fendeuse attelée à celui-ci pour fournir une plus grande stabilité.

Les fendeuses WX980 comportent un châssis principal pivotant qui permet un fendage horizontal ou complètement vertical.

1. Mettez la fendeuse à bois à côté du bois à fendre.
2. Si aucun véhicule de remorquage n'est disponible, abaissez le cric à manivelle avant et la chandelle de levage arrière. Calez les roues pour stabiliser l'équipement.
3. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pierres, de branches ou d'autres obstacles dans l'aire de travail.
4. Taillez d'avance les grumes à la taille voulue, afin qu'elles soient prêtes à être chargées sur le banc de fendage.
5. Déterminez l'endroit où le bois fendu sera empilé. Assurez-vous que cet endroit ne nuit pas au chargement de la fendeuse.
6. Pour faire pivoter la fendeuse en position verticale, tirez sur le verrou à poignée en T et poussez le vérin vers le haut.

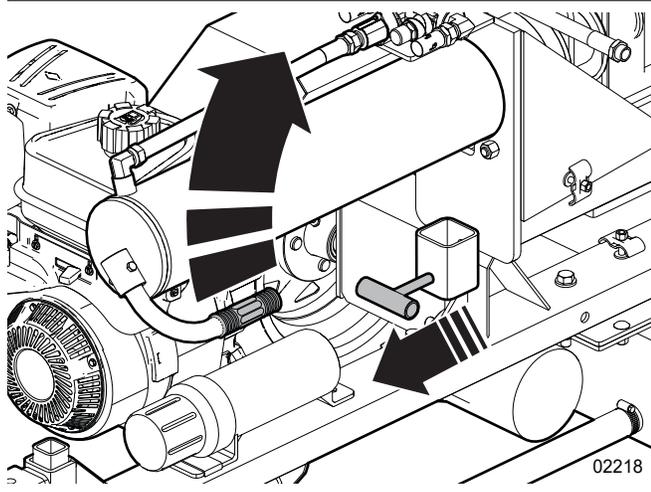


Fig. 14 – Tourner le banc de fendage

6.8 Démarrage de l'équipement

! WARNING!

La rétraction rapide de la corde du démarreur (appelée rebond) tire votre main et votre bras vers le moteur plus rapidement que vous ne pouvez lâcher la poignée. Des lésions corporelles graves (par exemple, des ecchymoses, des entorses, des fractures et des os brisés) peuvent en résulter.

Lors du démarrage du moteur, tirez lentement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez-la rapidement pour éviter les rebonds.

W102

! AVERTISSEMENT!

Avant de démarrer l'appareil, lisez et comprenez toutes les informations de sécurité contenues dans ce manuel et dans le manuel du fabricant de la scie à chaîne.

IMPORTANT! Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, contactez votre revendeur local ou rendez-vous à VanguardPower.com.

Avant de démarrer l'équipement, Voir les informations sous *Commandes* on page 16.

1. Effectuez les tâches décrites dans la *Liste de vérification avant le démarrage* on page 20.
2. Assurez-vous que l'équipement est installé correctement, de niveau et dans une position stable.
3. Mettez les commandes hydrauliques en position neutre (hors détente).
4. Déplacez la commande de l'étrangleur à la position **Fermé**.
5. Déplacez la commande des gaz à la position **Rapide**.
6. Agrippez solidement la poignée du cordon de démarrage.
7. Tirez lentement sur le cordon de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez de la résistance, puis tirez-le rapidement.
8. Lorsque le moteur se réchauffe, déplacez la commande de l'étrangleur à la position **Ouvert**.

6.9 Arrêter l'appareil

IMPORTANT! N'étouffez pas le carburateur pour arrêter le moteur.

1. Arrêtez de charger du matériau sur le banc de fendage.
2. Mettez les commandes hydrauliques au point mort.
3. Déplacez la commande des gaz du moteur en position **ARRÊT** pour arrêter le moteur et fermer la soupape d'alimentation en carburant.
4. Activez chaque commande hydraulique deux ou trois fois pour relâcher la pression du système hydraulique.

6.10 Arrêt d'urgence

En cas d'urgence :

1. Mettez les commandes hydrauliques au point mort.
2. Déplacez la commande des gaz du moteur en position **ARRÊT** pour arrêter le moteur et fermer la soupape d'alimentation en carburant.
3. Activez chaque commande hydraulique deux ou trois fois pour relâcher la pression du système hydraulique.
4. Éliminez la cause de l'urgence avant de démarrer le moteur et de reprendre le travail.

6.11 Positionnement des grumes

AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement entre le coin ou le bloc de poussée et la bûche!

Ne jamais placer les mains aux extrémités de la bûche. Toujours saisir les bûches par les côtés lors du chargement ou du retrait.

W035

- Saisissez toujours une grume par son côté et non par ses extrémités avant de la placer sur la fendeuse ou de la sortir de la fendeuse. Cela réduira la probabilité que l'opérateur se coince les doigts ou le bras entre le coin/bloc de poussée et la grume.
- Les grumes ou débris qui restent sur le banc de fendage ne doivent être enlevés que lorsque cela peut être fait sans danger.

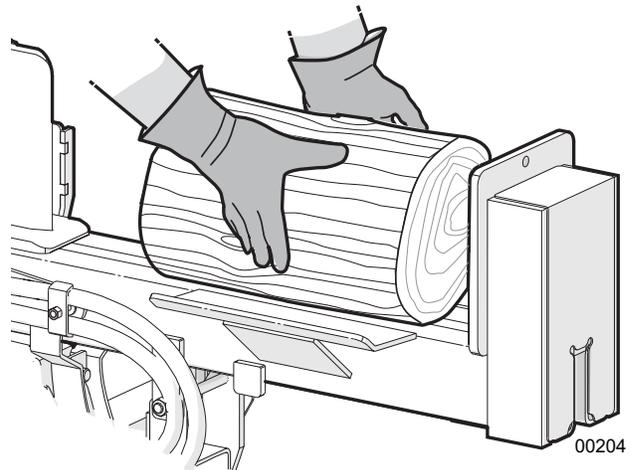


Fig. 15 – Bon positionnement des grumes

6.12 Fendre du bois

AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement! Le travailleur qui charge la fendeuse **DOIT** être le seul à contrôler le vérin hydraulique et le coin de fendage.

Un seul travailleur doit opérer et charger la fendeuse à bois.

W036

6.12.1 Fendre le bois horizontalement

AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement! Le travailleur qui charge la fendeuse **DOIT** être le seul à contrôler le vérin hydraulique et le coin de fendage.

Un seul travailleur doit opérer et charger la fendeuse à bois.

W036

IMPORTANT! Ne maintenez pas appuyée la manette de la fendeuse pour déployer ou rétracter le vérin une fois qu'il a atteint la fin de sa course. Cela pourrait faire surchauffer l'huile et endommager le moteur.

1. Mettez une grume sur le banc de fendage.
2. Mettez la manette de commande sur la position **Déployer** jusqu'à ce que le bloc de poussée ou le coin commence à fendre le bois.
3. Relâchez la manette lorsque la grume est fendue ou que le vérin a atteint la fin de sa course et s'arrête.
4. Tirez la manette vers la position **Rétracter** pour rétracter le bloc de poussée ou le coin de fendage. La détente tient la manette en place jusqu'à ce que le vérin soit complètement rétracté, ce qui permet un fonctionnement mains libres.
5. Si la grume est suffisamment grosse pour devoir être refendue, repositionnez-la et recommencez les étapes 1 à 5.
6. Empilez le bois fendu près de l'aire de travail, mais ne laissez pas les morceaux encombrer l'aire de travail. Une aire de travail encombrée peut causer des accidents, par trébuchement notamment.

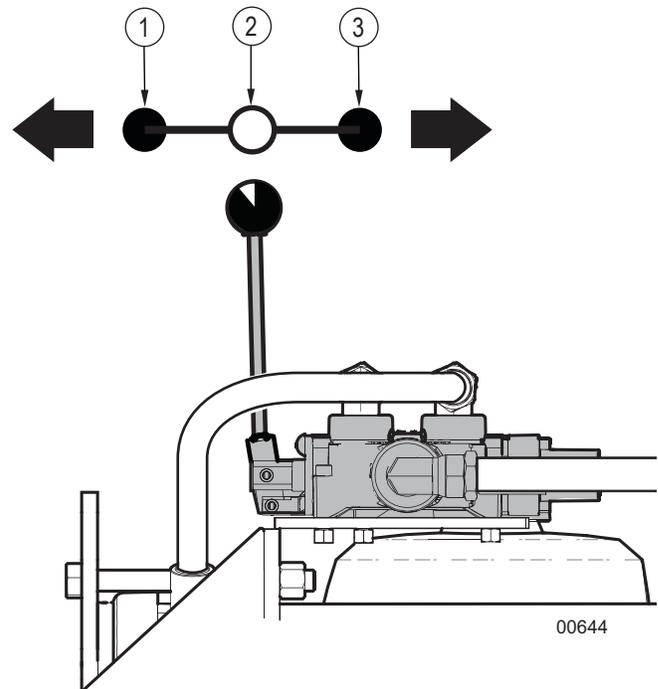


Fig. 16 – Soupape de commande de la fendeuse

1. Extension
2. Arrêt
3. Rétracté

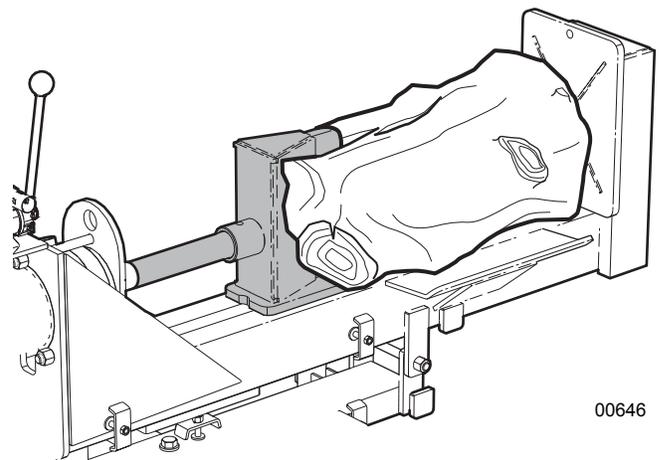


Fig. 17 – Fendre du bois horizontalement

6.12.2 Fendre le bois verticalement

AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement! Le travailleur qui charge la fendeuse DOIT être le seul à contrôler le vérin hydraulique et le coin de fendage.

Un seul travailleur doit opérer et charger la fendeuse à bois.

W036

1. Avant d'incliner le châssis de la fendeuse, abaissez la chandelle de levage arrière. Desserrez la poignée dans le sens antihoraire pour l'ouvrir, abaissez le stabilisateur, puis serrez la poignée.
2. Alors que vous êtes debout à côté des commandes, dégagez le longeron en tirant le loquet à ressort du châssis vers l'extérieur.
3. Au même moment, saisissez le vérin et faites basculer l'assemblage du longeron en position verticale.
4. Continuez à faire basculer tout en plaçant votre pied sur le réservoir/axe hydraulique pour créer une jambe de force, et ce, jusqu'à ce que la fendeuse soit pleinement en position verticale.
5. Fendre du bois en suivant la procédure *Fendre le bois horizontalement* on page 28.

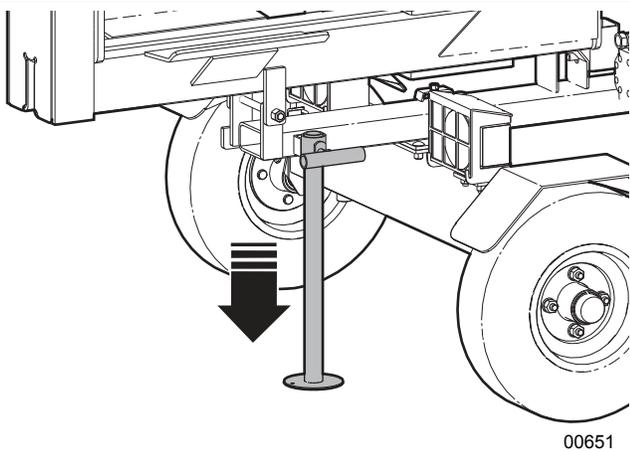


Fig. 18 – Chandelle de levage arrière

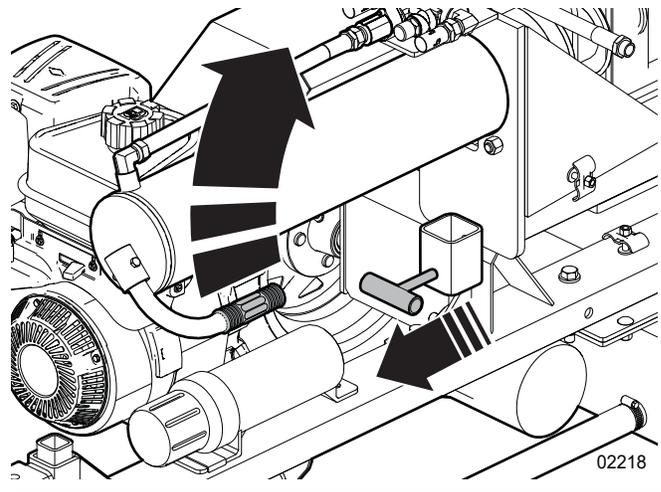


Fig. 19 – Tourner le banc de fendage

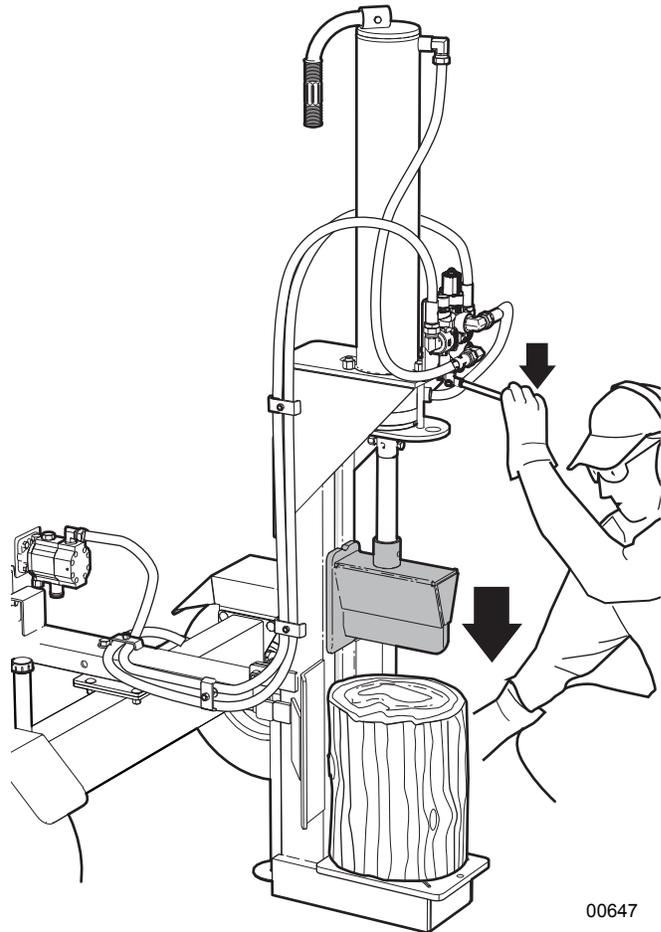


Fig. 20 – Fendre le bois verticalement

7. Transport

IMPORTANT! L'équipement transporté sur une route publique doit respecter les lois locales relatives à la sécurité et au transport de machinerie.

Les fendeuses à bois WX980 ne sont pas destinées à être utilisées ou transportées sur la voie publique. Par conséquent, elles n'incluent pas les feux, les réflecteurs et les marquages requis.

Avant d'amener l'équipement sur une voie publique, assurez-vous qu'il dispose de l'éclairage, des réflecteurs et des marquages requis et qu'ils sont en état de fonctionnement. Pour obtenir les exigences particulières, prenez contact avec votre autorité de transport locale.

7.1 Sécurité relative au transport

- Assurez-vous que l'équipement est attaché en toute sécurité au véhicule de remorquage avec un dispositif de retenue à travers l'attelage.
- Attachez toujours les chaînes de sécurité entre l'équipement et le véhicule remorqueur.
- Ne laissez personne monter sur l'équipement
- Ne dépassez pas la vitesse jugée sécuritaire. Réduisez votre vitesse pour les terrains accidentés et dans les virages.
- Planifiez votre trajet de façon à éviter les endroits où la circulation est dense.
- Ne transportez pas ou ne déplacez pas l'équipement avec le moteur en marche.
- Inspectez les jantes pour déceler des bosses ou des dommages et serrez les écrous de roue au couple spécifié. Pour plus d'informations, Voir *Couple de serrage des écrous de roue on page 44*.
- Inspectez les pneus pour déceler des entailles ou des dommages.
- Assurez-vous que les pneus sont gonflés à la pression spécifiée. Pour une pression correcte des pneus, voir le flanc du pneu.
- Assurez-vous que le véhicule remorqueur est équipé de la bonne taille d'attelage à rotule (2 po).
- Fixez toutes les protecteurs, écrans et capots.
- Assurez-vous que tous les bouchons du réservoir de carburant et du réservoir hydraulique sont installés et sécurisés (pour éviter les déversements pendant le transport).
- Enlevez tous les débris de l'appareil.
- Une fois l'équipement préparé pour le transport, faites-en le tour pour vous assurer que tout est sécurisé.
- **Pour le modèle WX980L :**
Assurez-vous que tous les réflecteurs, les feux arrière, les clignotants et les feux de freinage sont installés et en bon état de fonctionnement.

7.2 Préparation pour le transport

- Soulevez le plateau monte-billes à sa position la plus élevée et rentrez le bras du plateau.
- Arrêtez le moteur avant de faire le transport.
- Enlevez de la fendeuse tous les débris qui pourraient tomber pendant le transport.
- Vérifiez la pression des pneus. Effectuez une inspection pour déceler des entailles ou des dommages aux jantes.
- Vérifiez les écrous de roue et serrez-les au couple au besoin. Effectuez une autre inspection après 32 à 40 km (20 à 25 miles). Effectuez une vérification hebdomadaire. Voir *page 44*.
- Inspectez et changez les bouchons antipoussières des moyeux qui sont manquants ou abîmés ou qui fuient.

7.3 Attelage à un véhicule remorqueur

1. Tenez les passants éloignés de l'appareil et du véhicule de remorquage.
2. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour faire reculer le véhicule jusqu'à l'équipement.
3. Reculez lentement le véhicule remorqueur jusqu'à ce que le coupleur de l'attelage et la rotule soient alignés.
4. Soulevez l'attelage et placez le coupleur sur la rotule d'attelage.
5. Faites pivoter le loquet afin de verrouiller le coupleur autour de la rotule d'attelage.
6. Tirez sur la goupille de sécurité à pression de la chandelle de levage et relevez cette dernière dans sa position rangée. Insérez la goupille de sécurité à pression.
7. Relevez la chandelle de levage arrière et fixez-la à l'aide de la goupille de sécurité à pression.
8. Croisez les chaînes de sécurité sous la fourche d'attelage de la remorque et fixez-les à l'attelage du véhicule remorqueur.
9. Suivez ces étapes en sens inverse lorsque vous vous désattachez du véhicule remorqueur.

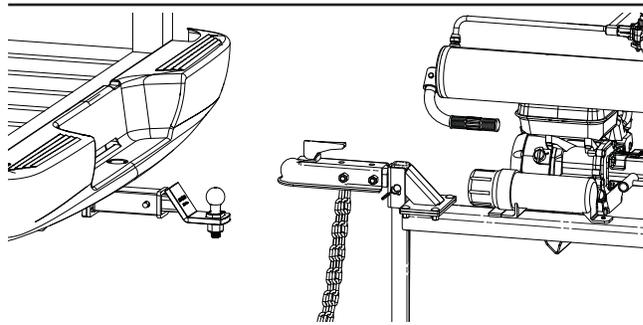


Fig. 21 – Aligner l'attelage

8. Remisage

Après une utilisation pendant une saison ou lorsque l'équipement ne sera pas utilisé pendant une longue période, rangez l'équipement correctement pour éviter tout dommage.

8.1 Sécurité relative au remisage

AVERTISSEMENT!

Ne laissez pas les enfants jouer sur ou autour des machines ou des équipements entreposés. Les bords tranchants, les mouvements inattendus, les trébuchements, les chutes et autres dangers peuvent causer des blessures graves ou mortelles.

W105

ATTENTION!

Rangez l'équipement à l'écart des fournaies, des cuisinières, des chauffe-eau ou d'autres appareils dotés d'une veilleuse ou d'une autre source d'allumage. Une veilleuse ou une autre source d'allumage peut enflammer les vapeurs de carburant.

IMPORTANT! Un nettoyeur haute pression peut endommager la plaque d'identification de la machine et la rendre illisible. Ne dirigez pas le jet d'un nettoyeur haute pression sur la plaque d'identification du produit. Utilisez un chiffon doux et propre humidifié avec de l'eau pour enlever la saleté.

- Entreposez l'équipement dans un endroit de niveau et sec, à l'écart des activités humaines.
- Entreposez l'équipement à l'intérieur, si possible.
- Soutenez l'équipement avec des blocs pour la stabilité, si nécessaire.

8.2 Remisage de l'équipement

Pour des informations sur l'huile moteur, Voir le manuel du fabricant du moteur.

1. Rentez complètement le vérin.
2. Effectuez une des actions suivantes :
 - Si l'équipement doit être entreposé pendant un à trois mois, ajoutez du stabilisateur au carburant moteur et vidangez le carburateur.
 - Si l'équipement doit être entreposé pendant plus de trois mois, remplacez le carburant moteur par un alkylat ou un carburant d'ingénierie approprié. Ces types de carburant empêchent l'accumulation de solides insolubles (dépôts) dans le moteur.
Pour plus d'informations, Voir *Carburant moteur* on page 34.
Pour obtenir des instructions, Voir *Remplacer le carburant moteur* on page 32.
3. Lavez à fond l'équipement au moyen d'un nettoyeur haute pression afin d'enlever la totalité de la saleté, de la boue, des débris et des résidus.
4. Inspectez le coin, le bloc de poussée, le coin de fendage et les plaques d'usure pour repérer la présence éventuelle de dommages ou de matériau entremêlé. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée. Enlevez de telles matières.
5. Retouchez les encoches et les égratignures avec de la peinture afin de prévenir la rouille.
6. Entreposez l'équipement dans un endroit à l'écart des activités humaines.
7. Pour stationner la fendeuse à bois, choisissez un endroit sec qui est exempt de débris et dont la surface est horizontale.
8. Si la fendeuse à bois n'est pas entreposée dans un bâtiment, recouvrez-le avec une bâche imperméable. Attachez la bâche solidement en place.
9. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.

8.2.1 Remplacer le carburant moteur



Avant de remplacer le carburant, lisez et comprenez les informations sous *Sécurité relative au moteur* on page 21.

1. Retirez carburant actuel du moteur.
Faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir de carburant soit vide ou vidangez le réservoir de carburant et éliminez correctement le carburant.
2. Ajoutez du nouveau carburant au moteur.
Pour obtenir des instructions, Voir *Ajouter du carburant au moteur* on page 24.
3. Démarrez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, Voir *Démarrage de l'équipement* on page 26.
4. Attendez de 5 à 10 minutes pour que le carburant rince le carburateur.
5. Arrêtez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, Voir *Arrêter l'appareil* on page 27.

8.3 Retirer l'équipement du remisage

1. Passez en revue la liste de vérification avant la mise en marche et suivez chacune des étapes. Voir la page 38
2. Passez en revue les procédures de sécurité et de fonctionnement. Voir *Sécurité relative à l'utilisation* on page 19.

9. Réparations et entretien

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure grave. Arrêter le moteur avant d'effectuer TOUTE procédure d'entretien ou de réparation. Réinstaller tous les couvercles et toutes les protections retirés avant de remettre l'appareil en service.

W033

IMPORTANT! Voir le manuel du moteur préparé par le fabricant pour obtenir des renseignements sur l'entretien du moteur.

9.1 Sécurité relative à l'entretien

- Observez les bonnes pratiques d'atelier :
 - Gardez l'aire de travail propre et sèche.
 - Assurez-vous que les prises et les outils électriques sont mis à la terre adéquatement.
 - Prévoyez un éclairage suffisant pour accomplir la tâche demandée.
- Ne faites jamais fonctionner l'équipement ou le véhicule remorqueur dans un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
- Avant d'effectuer l'entretien ou des réparations, effectuez la mise en **état sécuritaire**. Voir *État sécuritaire* on page 9.
- Laissez le moteur refroidir avant d'effectuer l'entretien. Les composants du moteur et l'huile peuvent être assez chauds pour causer des blessures.
- Ne travaillez jamais sous l'équipement, sauf s'il est supporté correctement.
- Lorsque vous effectuez une tâche de réparation ou d'entretien, portez toujours un équipement de protection individuelle.
- S'il est nécessaire de remplacer des pièces, utilisez uniquement des pièces d'origine afin de conserver les spécifications initiales de l'équipement. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour quelque blessure ou dommage que ce soit découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.
- Inspectez et serrez la totalité des boulons, des écrous et des vis. Vérifiez que toutes les connexions électriques et de carburant sont bien fixées.
- Une fois les travaux de réparation ou d'entretien terminés, il faut s'assurer que tous les écrans de protection et autres dispositifs de sécurité ont été réinstallés avant de remettre la fendeuse en marche.



- Lors du nettoyage des pièces, n'utilisez jamais d'essence. Utilisez un produit de nettoyage conçu à cette fin.
- Utilisez toujours des outils appropriés qui sont en bon état. Assurez-vous de comprendre comment les utiliser avant d'effectuer un travail d'entretien.

9.2 Liquides et lubrifiants

L'équipement nécessite divers liquides et lubrifiants pour son fonctionnement et son entretien.

9.2.1 Lubrifiants, manutention et stockage

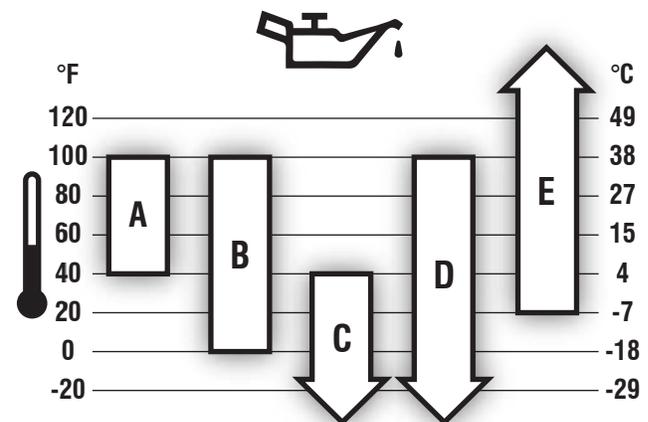
Pour une efficacité optimale de l'équipement, utilisez des lubrifiants propres et des conteneurs propres pour manipuler tous les lubrifiants. Entrez les lubrifiants dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la poussière et de tout autre contaminant.

9.2.2 Huile moteur

Pour plus d'informations sur l'entretien et la réparation du moteur, Voir le manuel du fabricant du moteur.

Les huiles certifiées Briggs & Stratton® sont recommandées pour obtenir le meilleur rendement. D'autres huiles détergentes de haute qualité peuvent être utilisées si elles sont classées pour un service SF, SG, SH, SJ ou supérieur. N'utilisez pas d'additifs spéciaux.

Les températures extérieures déterminent la viscosité requise de l'huile moteur. Sélectionnez la meilleure viscosité d'huile pour la plage de température extérieure attendue. Utilisez le tableau suivant comme guide :



- | | |
|----------|---|
| A | SAE 30 – Sous 4 °C (40 °F), l'utilisation d'une huile SAE 30 rend le démarrage difficile. |
| B | 10W-30 – Au-dessus de 27 °C (80 °F), l'utilisation de l'huile 10W-30 peut faire augmenter la consommation d'huile. Vérifiez le niveau d'huile souvent. |
| C | 5W-30 |
| D | 5W-30 synthétique |
| E | Vanguard® 15W-50 synthétique |

9.2.3 Carburant moteur

Pour des informations complètes sur le carburant et l'utilisation à haute altitude, Voir le manuel du fabricant du moteur.

Le carburant doit répondre aux spécifications suivantes :

- Essence propre, fraîche et sans plomb.
- Minimum d'octane de 87/87 AKI (91 RON).
- L'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (alco-essence) est acceptable si le carburant est frais (moins de trois mois).

Si l'équipement doit être remisé pendant plus de trois mois, remplacez le carburant par l'un des types de carburant suivants :

- Un carburant alkylat
- Un carburant d'ingénierie à indice d'octane élevé, sans éthanol et formulé avec un détergent puissant pour empêcher l'accumulation de solides insolubles (dépôts).

Pour obtenir des instructions, Voir *Remplacer le carburant moteur* on page 32.

9.2.4 Graisse

Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême (EP). Sinon, une graisse SAE polyvalente à base de lithium est acceptable.

9.2.5 Fluide hydraulique

Utilisez le liquide de transmission automatique (ATF) DexronMD III pour toutes les conditions de fonctionnement.

Les liquides de transmission automatique suivants sont des substituts acceptables :

- Dexron VI
- Mercon®

9.3 Calendrier d'entretien

Effectuez les tâches d'entretien à la fréquence ou après le nombre d'heures indiqué, selon la première éventualité.

IMPORTANT! Pour obtenir des informations, Voir le manuel du fabricant du moteur.

Tâches	Au besoin	8 heures ou quotidien- nement	40 heures ou annuel- lement	100 heures ou annuel- lement	200 heures ou annuel- lement	Annuel- lement	600 heures ou tous les trois ans	Référence
Vérifiez l'état de l'ensemble des conduites et des raccords hydrauliques.	●							S.O. ¹
Enlevez toute matière entremêlée de la fendeuse.	●							S.O.
Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées.	●							S.O.
Vérifiez le niveau d'huile du moteur.		●						Voir la page 22.
Vérifiez le niveau de carburant.		●						Voir page 23.
Nettoyez autour du silencieux et des commandes.		●						S.O.
Vérifiez le niveau du fluide hydraulique.			●					Voir page 25.
Vérifiez le niveau du fluide hydraulique.			●					Voir page 25.
Graissez la partie coulissante du châssis, les charnières, les points d'articulation.			●					Voir page 36.
Graissez les bagues d'essieu.				●				Voir page 36.
Vérifiez la pression des pneus.				●				Vérifiez le flanc des pneus.
Changez le fluide hydraulique et le filtre.				●				Voir page 39.
Nettoyez l'équipement.				●				S.O.
Faire l'entretien du système d'échappement.				●				Voir le manuel du moteur.
Nettoyez le filtre à air du moteur ² .					●			Voir page 40.
Changez l'huile moteur.					●			Voir le manuel du moteur.
Remplacez la bougie d'allumage du moteur.						●		Voir le manuel du moteur.
Faites l'entretien du système de refroidissement du moteur.						●		Voir le manuel du moteur.
Faites l'entretien du système de carburant moteur.						●		Voir le manuel du moteur.
Remplacez le filtre à air du moteur.							●	Voir page 40.

¹ S.O. indique qu'une référence n'est pas applicable.

² Dans des conditions poussiéreuses ou en présence de débris en suspension dans l'air, nettoyez plus souvent.

9.4 Points de graissage

IMPORTANT! Ne pas trop graisser un roulement. Une quantité excessive de graisse peut entraîner la défaillance des joints d'étanchéité des roulements.



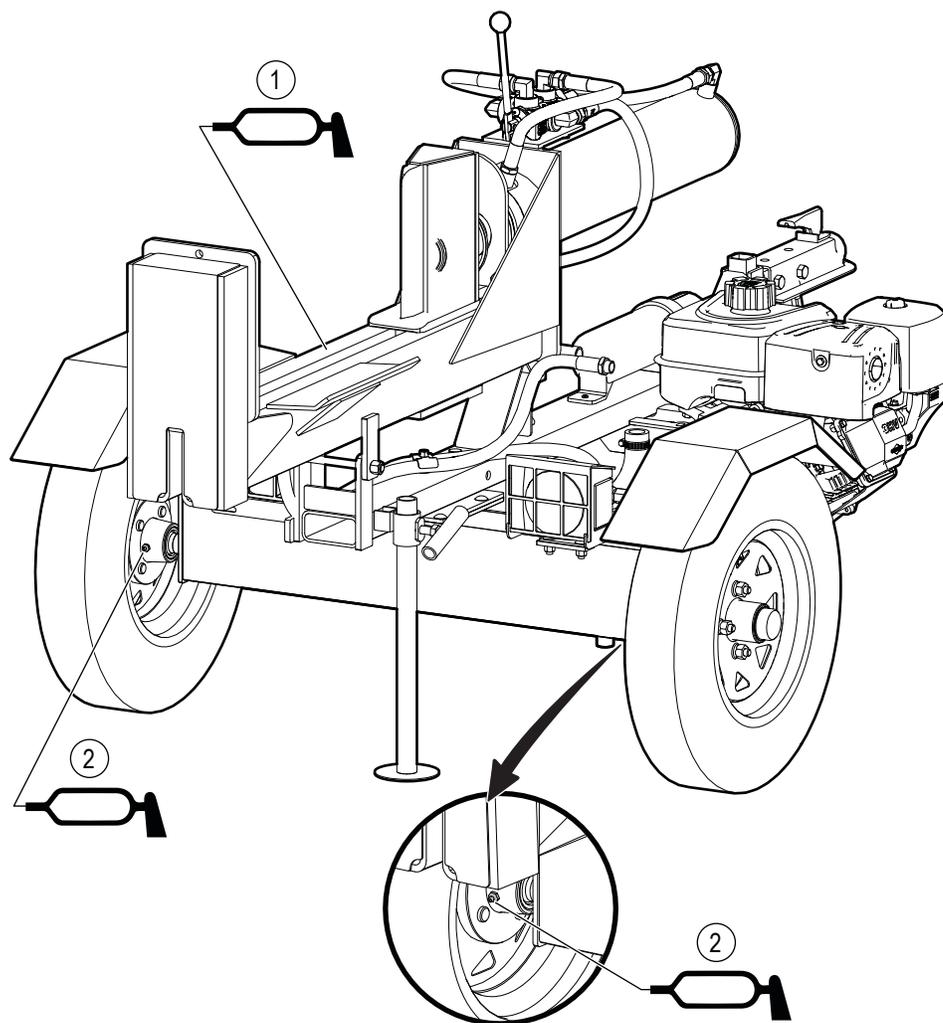
Recherchez ce type d'étiquette sur l'équipement. Chaque étiquette identifie un point de graissage et indique l'intervalle de graissage en heures.

Pour les spécifications de graissage, Voir *Grease on page 57*.

- Utilisez un chiffon propre pour nettoyer chaque graisseur avant d'appliquer de la graisse. Cela empêche la graisse et la saleté de pénétrer à l'intérieur du composant.
- Ayez recours à un pistolet graisseur manuel pour appliquer un **coup de pistolet graisseur** à chaque point de graissage.
- Si un raccord graisseur est endommagé, remplacez-le immédiatement.
- Si un raccord graisseur n'accepte pas la graisse :
 - a. Retirez le raccord graisseur.
 - b. Nettoyer le passage derrière le raccord graisseur.
 - c. Nettoyez soigneusement le raccord graisseur ou procurez-vous un nouveau raccord graisseur.
 - d. Installer le raccord graisseur.

9.4.1 Emplacements des raccords graisseurs et des charnières/points d'articulation

Article	Emplacement	Fréquence	Nombre d'emplacements
1	Châssis coulissant du banc de fendage	40 heures ou annuellement	1
2	Roulement de roues	100 heures ou annuellement	2



02213

Fig. 22 – Emplacements des raccords graisseurs et des charnières/points d'articulation

9.5 Entretien du système hydraulique

Le système hydraulique contrôle le coin de fendage et le plateau monte-billes.

9.5.1 Sécurité relative à l'entretien du système hydraulique

ATTENTION!



Risque de brûlures de la peau exposée. Le fluide hydraulique chauffe pendant le fonctionnement, ce qui réchauffe également les tuyaux, les conduites et les autres pièces. Attendez que le liquide et les composants refroidissent avant de commencer l'entretien ou la réparation.

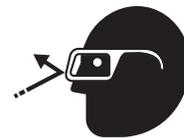
IMPORTANT! Les températures optimales du fluide hydraulique se situent entre 50 °C et 60 °C (120 °F et 140 °F). Si la température du fluide hydraulique est supérieure à 82 °C (180 °F), cela peut endommager le joint et dégrader le fluide hydraulique. Des températures élevées du fluide hydraulique indiquent souvent qu'il y a un problème.

Pour plus d'informations, Voir *Sécurité relative au fonctionnement du système hydraulique* on page 24.

- Assurez-vous que tous les composants du système hydraulique sont maintenus propres et en état de marche.
- Libérez la pression dans le système hydraulique avant d'utiliser l'équipement. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée.
- Avant d'appliquer une pression sur le système hydraulique, assurez-vous que toutes les connexions sont serrées et que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés.
- Remplacez les tuyaux hydrauliques qui présentent des signes de gonflement, d'usure, de fuite ou de dommage. Un tuyau gonflé, usé, endommagé ou qui fuit peut éclater et provoquer une situation dangereuse et non sécuritaire.
- Fuites de fluide hydraulique haute pression :
 - N'utilisez pas votre main pour vérifier s'il y a des fuites de fluide hydraulique. L'huile hydraulique qui s'échappe sous pression peut pénétrer la peau, causant des blessures graves ou la mort. Utilisez un morceau de carton, de bois ou de plastique pour vérifier les fuites. Mettez des gants épais.



- Mettez la protection oculaire appropriée lors d'une inspection pour une fuite hydraulique à haute pression.



- Si vous vous blessez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique concentré sous pression, Voir un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide hydraulique a percé la peau.
- N'effectuez aucune réparation temporaire sur les tuyaux ou raccords hydrauliques. N'utilisez pas de ruban adhésif, de pinces ou de colle pour tenter une réparation. De telles réparations peuvent causer une défaillance soudaine et causer une situation dangereuse.
- Veillez à ne pas plier ou tordre des tuyaux sous haute pression. Réinstallez ou remplacez-les s'ils sont tordus ou endommagés.
- Assurez-vous que les tuyaux hydrauliques sont acheminés pour éviter les frottements.
- Ne réglez jamais une soupape de surpression ou un autre dispositif de limitation de pression à une pression supérieure à la valeur nominale spécifiée.

9.5.2 Changer le fluide hydraulique

ATTENTION!



Risque de brûlures de la peau exposée. Le fluide hydraulique chauffe pendant le fonctionnement, ce qui réchauffe également les tuyaux, les conduites et les autres pièces. Attendez que le liquide et les composants refroidissent avant de commencer l'entretien ou la réparation.

Changez le fluide hydraulique toutes les 100 heures d'utilisation ou une fois par an.

- Type de fluide hydraulique : **Dexron® III ATF**
- Volume du réservoir de fluide hydraulique : **18 L (4,8 gallons américains)**. Un demi-gallon supplémentaire (1 à 2 litres) pourrait devoir être rajouté au circuit.

Le bouchon de vidange du réservoir de fluide hydraulique est situé sous l'équipement. Avant de changer le fluide hydraulique, effectuez la mise en **état sécuritaire**. Voir *État sécuritaire* on page 9.

Il faut une clé hexagonale de \square po pour enlever le bouchon de vidange.

Marche à suivre

1. Posez un récipient d'une capacité suffisante sous le bouchon de vidange d'huile.
2. Nettoyez la zone autour du drain et enlevez les bouchons de vidange.
3. Laissez le fluide s'écouler complètement, puis rincez le réservoir.
4. Éliminez le fluide usé de façon environnementalement responsable.
5. Remettez le bouchon, puis remplissez le réservoir de fluide hydraulique propre jusqu'au repère de niveau plein sur la jauge graduée.
6. Démarrez l'équipement, puis activez et désactivez les fonctions hydrauliques pour purger l'air du système.
7. Arrêtez le moteur et revérifiez le niveau du fluide. Remplissez jusqu'à l'indicateur de niveau plein.

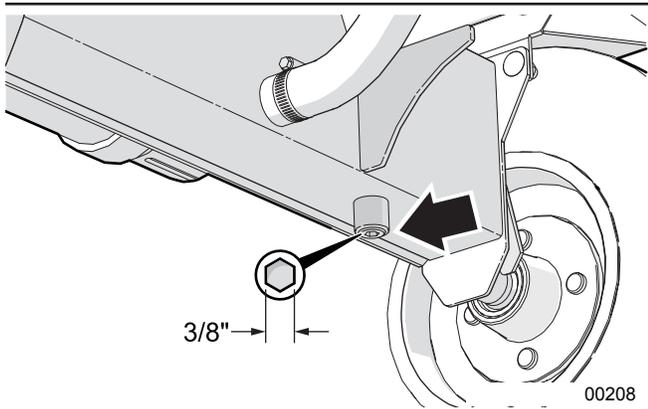


Fig. 23 – Bouchon de vidange du réservoir de fluide hydraulique

Marche à suivre

1. Placez un bac de vidange sous la tête du filtre hydraulique.
2. Retirez le filtre à fluide hydraulique. Une clé à filtre à fluide hydraulique peut être nécessaire.
3. Appliquez une mince couche de fluide sur le joint d'étanchéité et installez le nouveau filtre. Serrez à la main seulement.
4. Faites fonctionner l'équipement pendant 1 à 2 minutes en actionnant le vérin. Vérifiez la tête de filtre pour repérer la présence éventuelle de fuites.
5. En cas de fuite, arrêtez l'équipement et corrigez-la.
6. Vérifiez le niveau de fluide hydraulique dans le réservoir hydraulique. Ajoutez du fluide, au besoin.
7. Éliminez l'huile renversée de façon environnementalement responsable.

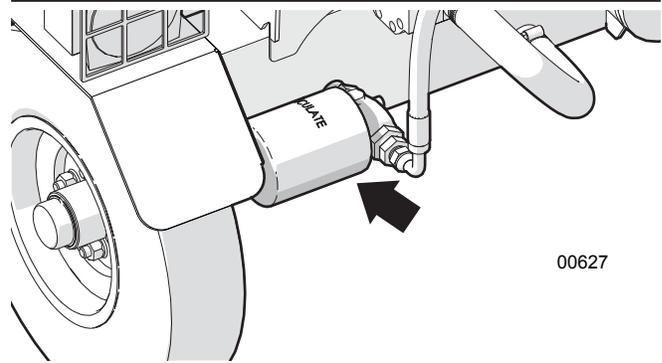


Fig. 24 – Emplacement du filtre à liquide hydraulique

9.5.3 Changez le filtre à liquide hydraulique

ATTENTION!



Risque de brûlures de la peau exposée. Le fluide hydraulique chauffe pendant le fonctionnement, ce qui réchauffe également les tuyaux, les conduites et les autres pièces. Attendez que le liquide et les composants refroidissent avant de commencer l'entretien ou la réparation.

Changez le liquide hydraulique toutes les 100 heures d'utilisation ou une fois par an.

Le filtre est situé sur le côté du réservoir de fluide hydraulique.

Avant de changer le filtre à fluide hydraulique, effectuez la mise en **état sécuritaire**. Voir *État sécuritaire* on page 9.

9.6 Entretien du moteur

Pour des informations complètes sur l'entretien du moteur, Voir le manuel du fabricant du moteur.

9.6.1 Sécurité relative à l'entretien du moteur

AVERTISSEMENT!

Ne faites jamais fonctionner le moteur à l'intérieur. Gare à l'appareil à l'extérieur dans une position où les vents dominants soufflent les gaz d'échappement loin de vous.

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone (CO) qui peut rapidement s'accumuler à un niveau dangereux. Le monoxyde de carbone peut rendre malade, causer une perte de conscience ou la mort.

W072

Pour plus d'informations, Voir *Sécurité relative au moteur* on page 21.

- Enlevez le fil de la bougie d'allumage avant l'entretien du moteur ou de l'équipement pour éviter un démarrage du moteur.
- Examinez régulièrement le silencieux pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. Réparez ou remplacez un silencieux usé ou qui fuit.
- Avant l'entreposage, remplacez le carburant contenant de l'éthanol par un alkylat ou un carburant technique approprié pour éviter l'accumulation de dépôts.
- Vérifiez fréquemment les canalisations et les raccordements de carburant afin de déceler toute fissure ou fuite. Remplacez les conduites de carburant ou les raccords endommagés, au besoin.
- Conservez le carburant à l'écart de tout matériau en bois.
- Ne vérifiez pas la présence d'étincelles avec la bougie ou le fil de bougie retiré.
- Ne touchez pas un silencieux, un cylindre ou des ailettes chauds. Un contact avec ces pièces peut causer des brûlures.

9.6.2 Filtre à air du moteur

IMPORTANT! Si le moteur fonctionne sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé, de la saleté peut pénétrer dans le moteur, causant son usure rapide. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

Nettoyez le filtre à air toutes les 50 heures d'utilisation ou une fois par an.

Un filtre à air encrassé peut restreindre le débit d'air dans le carburateur, réduisant alors les performances du moteur. Si le moteur est utilisé dans des endroits très poussiéreux, nettoyez le filtre à air plus souvent que les indications le demandent.

1. Desserrez l'attache du couvercle du filtre à air.
2. Retirez le couvercle.
3. Retirez le filtre à air.
4. Tapotez doucement le filtre à air sur une surface dure pour desserrer et enlever la poussière et les débris.
5. Si le filtre à air est excessivement sale ou endommagé, remplacez-le par un nouveau filtre à air.
6. Installez le filtre à air dans le moteur.
7. Installez le couvercle.
8. Serrez l'attache du couvercle du filtre à air.

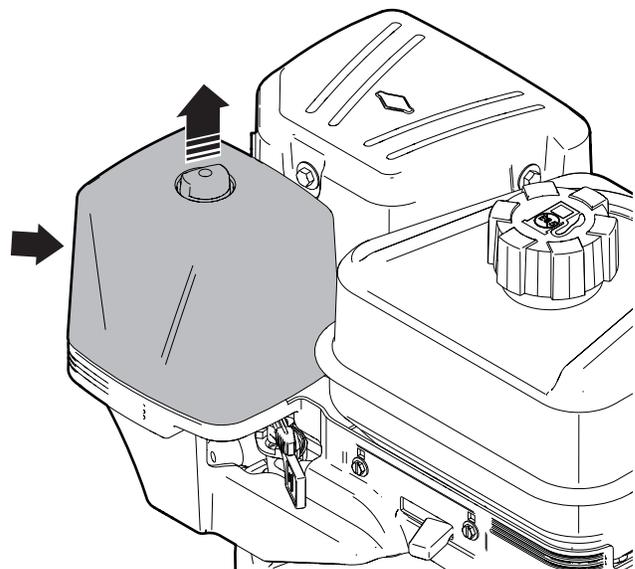


Fig. 25 – Retirez le filtre à air

10. Dépannage

Le tableau suivant énumère des problèmes auxquels vous pourriez faire face, avec leurs causes possibles et leurs solutions.

Si un problème persiste après la lecture de la section de dépannage, contactez le concessionnaire local, le distributeur ou Wallenstein Equipment. Ayez le numéro de série de l'équipement à portée de la main.

Problème	Cause	Solution
Le moteur est difficile à démarrer ou les performances sont réduites.	Le carburant moteur. Les carburants ne sont pas tous identiques.	Changez de fournisseur ou de marque de carburant.
La tige du vérin se déplace lentement ou ne bouge pas. Crissement ou sifflement.	Pas de pression de liquide hydraulique.	Le filtre à fluide hydraulique est bouché. Changez le filtre. Bas niveau de fluide hydraulique. Ajoutez du liquide. Réglage de soulagement de pression du système trop bas. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein
	Du bois est coincé autour du coin.	Arrêtez l'équipement et enlevez la pièce de bois de manière sécuritaire.
	Régime moteur insuffisant.	Vérifiez que la commande des gaz est réglée sur la position maximale. Vérifiez que l'étrangleur est désactivé.
La poignée de commande de la fendeuse ne revient pas à la position neutre une fois que le vérin est entièrement rentré.	La soupape de détente est trop serrée.	Il faut effectuer un réglage de la soupape de détente sur le contrôle de la fendeuse.
	L'huile hydraulique est froide.	Laissez l'équipement se réchauffer.
	Le fluide hydraulique est contaminé.	Changez le fluide hydraulique et le filtre.
La manette de commande de la fendeuse revient au point mort avant que le vérin ne soit entièrement rentré.	Le réglage de la détente est trop lâche.	Il faut effectuer un réglage de la soupape de détente sur le contrôle de la fendeuse.
La manette de commande de la fendeuse ne revient pas au point mort une fois qu'on la relâche.	Le contrôle de la fendeuse peut être endommagé	Le contrôle de la fendeuse peut nécessiter de l'entretien ou un remplacement. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein
Le vérin s'arrête au contact avec le bois.	Le deuxième étage de la pompe ne fonctionne pas.	La pompe a peut-être besoin d'être réparée ou remplacée. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein
Le coin ou le bloc de poussée saute.	Le châssis du coin ou du bloc de poussée se bloque.	Lubrifiez les plaques d'usure du curseur.
Le tuyau hydraulique fuit.	Tuyau usé ou endommagé.	Remplacez le tuyau.
Le vérin fuit.	Les joints sont usés.	Le joint a peut-être besoin d'être remplacé. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein

11. Spécifications

11.1 Spécifications de l'équipement¹

Pour les spécifications du moteur, Voir le manuel du fabricant du moteur.

Pour les accessoires disponibles, allez à WallensteinEquipment.com.

Modèle	WX980 / WX980L
Installation	Installé sur remorque
Marque du moteur et puissance (cylindrée)	Vanguard® 10 cv (305 cc)
Diamètre du vérin	5 po (12,7 cm)
Course du vérin	61 cm (24 po)
Force de fendage	31 tonnes
Type de soupape de commande de la fendeuse	3 positions, à détente et à retour automatique
Type de pompe hydraulique	2 étages
Débit de pompe hydraulique	60,5 l/min (16 gal/min)
Hauteur du banc de fendage	66 cm (26 po)
Hauteur du coin	25,4 cm (10 po)
Dimensions des pneus	5.3 × 12 LRB SportTrail
Chaînes de sécurité	Standard
Taille de la rotule d'attelage	2 po
Orientation de la fendeuse	Horizontale ou verticale
Poids du timon	28 kg (62 lb)
Durée moyenne du cycle	14 secondes
Poids	288 kg (635 lb)
Dimensions (L × l × H)	80 × 50 × 42 po
	203 x 127 × 107 cm

¹ LES SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES PEUVENT ÊTRE MODIFIÉES SANS PRÉAVIS.

11.2 Couple de serrage des boulons

Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis d'assemblage. Serrez tous les boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez de temps à autre que les boulons sont bien serrés.

IMPORTANT! Si vous remplacez de la quincaillerie, utilisez des fixations de la même catégorie.

IMPORTANT! Les valeurs de couple de serrage indiquées dans le tableau s'appliquent aux filets non graissés et non huilés. Ne pas graisser ou huiler les filets, sauf mention contraire. Lorsque vous utilisez un enduit frein pour filets, augmentez la valeur de couple de 5 %.



Les catégories de boulons sont identifiées par les marques sur le dessus de la tête du boulon.

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités impériales

Diamètre du boulon	Couple de serrage					
	SAE Gr. 2		SAE Gr. 5		SAE Gr. 8	
	lb•pi	N•m	lbf•ft	N•m	lbf•ft	N•m
1/4 po	6	8	9	12	12	17
5/16 po	10	13	19	25	27	36
3/8 po	20	27	33	45	45	63
7/16 po	30	41	53	72	75	100
1/2 po	45	61	80	110	115	155
9/16 po	60	95	115	155	165	220
5/8 po	95	128	160	215	220	305
3/4 po	165	225	290	390	400	540
7/8 po	170	230	420	570	650	880



SAE Gr. 2



SAE Gr. 5



SAE Gr. 8

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités métriques

Diamètre du boulon	Couple de serrage			
	Gr. 8,8		Gr. 10,9	
	lbf•ft	N•m	lbf•ft	N•m
M3	0,4	0,5	1,3	1,8
M4	2,2	3	3,3	4,5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M14	83	112	116	158
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1 103	1 495	1 550	2 100



8.8



10.9

11.3 Couple de serrage des raccords hydrauliques

1. Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer une fuite.
2. Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
3. Serrez à fond l'écrou orientable jusqu'à ce qu'il soit bien serré.
4. Pour éviter de tordre le tube, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé. Serrez au couple selon les valeurs indiquées.

Si vous n'avez pas de clé dynamométrique, utilisez la méthode FFFT (plaques avec serrage manuel).

Couple appliqué sur les raccords hydrauliques					
Diamètre extérieur du tube	Taille des écrous hexagonaux à travers les plaques	Couple de serrage		Plaques avec serrage manuel	
		Pouces	Pouces	lb•pi	N•m
3/16	7/16	6	8	2	1/6
1/4	9/16	11–12	15–17	2	1/6
5/16	5/8	14–16	19–22	2	1/6
3/8	11/16	20–22	27–30	1-1/4	1/6
1/2	7/8	44–48	59–65	1	1/6
5/8	1	50–58	68–79	1	1/6
3/4	1-1/4	79–88	107–119	1	1/8
1	1-5/8	117–125	158–170	1	1/8

Les valeurs indiquées s'appliquent aux raccords non lubrifiés.

11.4 Couple de serrage des écrous de roue

Aux fins de sécurité, il est très important d'appliquer et de maintenir un couple de serrage des roues approprié sur l'essieu de la remorque. Les clés dynamométriques sont l'outil idéal pour s'assurer que le couple approprié est appliqué à une fixation.

Les écrous de roue doivent être serrés au couple avant la première utilisation sur la route et chaque fois qu'une roue a été enlevée. Vérifiez et resserrez au couple au bout des 16 premiers km (10 mi), 40 km (25 mi) et encore après 80 km (50 mi). Vérifiez périodiquement par la suite.

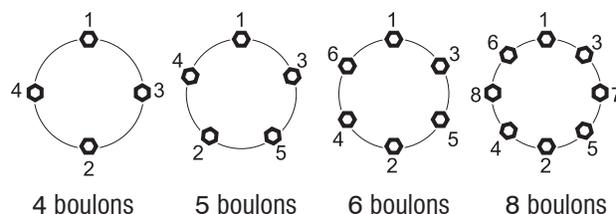
AVERTISSEMENT!

Les écrous de roue doivent être installés et le couple de serrage doit être maintenu correctement afin d'éviter le desserrement des roues, la cassure des pivots et peut-être même une séparation dangereuse des roues de l'essieu.

- Enfillez tous les écrous de roue sur le filetage à la main.
- Serrez les écrous de roue progressivement, en suivant la séquence indiquée dans le tableau de serrage au couple des écrous de roue.

Couple appliqué sur les écrous de roue				
Dimensions des roues	Unités	Premier	Deuxième stage	Troisième stage
8 po	lb•pi N•m	12–20 16–26	30–35 39–45,5	45–55 58,5–71,5
12 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	35–40 45,5–52	50–60 65–78
13 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	35–40 45,5–52	50–60 65–78
14 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	50–60 65–78	90–120 117–156
15 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	50–60 65–78	90–120 117–156
16 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	50–60 65–78	90–120 117–156

Séquence de serrage au couple des écrous de roue:



12. Garantie



GARANTIE LIMITÉE

Les produits Wallenstein sont garanti contre tous défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de

Cinq Ans pour usage domestique

Deux Ans pour usage commercial/location

à partir de la date d'achat, lorsqu'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec l'unité. La garantie est limitée à la réparation du produit et/ou au remplacement des pièces.

Cette garantie est applicable uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Les réparations doivent être faite par un concessionnaire autorisé. Les produits doivent être retournés chez le concessionnaire au frais du client. Inclure une copie de la facture d'achat original avec toute réclamation.

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- 1) Maintenance normale ou ajustements
- 2) Remplacement normal des pièces d'usure et de service
- 3) Dommages consécutifs, dommages indirects, ou perte de profits
- 4) Dommage résultant de:
 - Abus, négligence, accident, vol ou feu
 - Utilisation de carburant, de liquides ou de lubrifiants inappropriés ou insuffisants
 - Utilisation de pièces ou d'accessoires de rechange autres que les pièces d'origine Wallenstein
 - Modifications, altérations ou réparations inappropriées effectuées par des parties autres qu'un concessionnaire autorisé
 - Tout appareil ou accessoire installé par des tiers autres qu'un concessionnaire autorisé
- 5) Moteurs. Les moteurs sont couverts par le fabricant du moteur pour la période de garantie spécifiée. Pour plus de détails sur la garantie de votre moteur, consultez le manuel du propriétaire de votre moteur. Des informations à propos de la garantie et le service du moteur sont également disponibles dans la section FAQ du site www.wallensteinequipment.com

13. Index

A		Formation du nouvel opérateur.....	14
Accessoires		Formation sur la sécurité	9
Limiteur de course	18	Formulaire d'approbation.....	10
Ajouter de l'huile au moteur	23	G	
Ajouter du carburant au moteur	24	Garantie	45
Ajouter du fluide hydraulique.....	25	Garantie sur le produit.....	45
Arrêt d'urgence.....	27	Graisse.....	34
Arrêter l'appareil.....	27	Emplacements des raccords graisseurs et des	
Avant le démarrage du moteur.....	20	charnières/points d'articulation	37
B		Points de graissage	36
Bois fendu		H	
Horizontalement.....	28	Huile	
Verticalement.....	29	Ajouter de l'huile au moteur.....	23
C		Type d'huile moteur	33
Calendrier d'entretien.....	35	Vérifiez le niveau d'huile du moteur.....	22
Carburant		I	
Ajouter du carburant au moteur	24	Installation à un véhicule remorqueur	30
Carburant moteur.....	34	Instructions d'utilisation	19
Remplacer le carburant moteur	32	Arrêt d'urgence	27
Vérifiez le niveau de carburant	23	Arrêter l'appareil	27
Changer le filtre à fluide hydraulique.....	39	Avant le démarrage du moteur	20
Changer le fluide hydraulique	38	Bois fendu.....	28
Commandes.....	16	Démarrer l'appareil	26
Commandes hydrauliques	17	Fonctionnement du moteur.....	21
Contrôles du moteur	16	Fonctionnement relative au système hydraulique	24
Composants.....	15	Liste de vérification avant le démarrage	20
Composants de l'équipement.....	15	Positionnement des grumes	27
Contrôle de la fendeuse	17	Réglage de l'équipement	26
Couple de serrage des boulons	43	Rodage de l'équipement.....	21
Couple de serrage des écrous de roue.....	44	Sécurité relative à l'utilisation	19
D		Sécurité relative au fonctionnement du système	
Démarrer l'appareil.....	26	hydraulique	24
Démarrateur à rappel	17	Sécurité relative au moteur.....	21
Dépannage.....	41	Introduction	3
Dimensions	42	L	
Dimensions de l'équipement.....	42	Limiteur de course (accessoire).....	18
E		Réglage	18
Emplacement du numéro de série	5	Liquides et lubrifiants	33
Entretien.....	33	Carburant moteur.....	34
État sécuritaire	9	Fluide hydraulique	34
Étiquettes	6	Graisse	34
Étiquettes d'action obligatoire.....	6	Huile moteur	33
Étiquettes d'entretien	6	Liste de vérification avant le démarrage	20
Étiquettes de sécurité	6	Liste d'inspection du concessionnaire.....	4
Étiquettes d'information	6	M	
Étiquettes du produit.....	6	Manette de commande des gaz.....	16
Étiquettes de sécurité.....	11	Manette d'étrangleur	16
Définitions des étiquettes de sécurité	13	Moteur	
Emplacements des étiquettes de sécurité	12	Ajouter de l'huile au moteur	23
Remplacer une étiquette de sécurité	13	Ajouter du carburant au moteur	24
F		Avant le démarrage du moteur	20
Familiarisation.....	14	Carburant moteur.....	34
Feux	15	Contrôles du moteur	16
Filtre à air	40	Emplacement.....	15
Formation		Entretien du moteur	40



MAKING WORK FEEL MORE LIKE PLAY™

WallensteinEquipment.com

